

Apabila YAB Dato' Seri Dr Mahathir Mohamad mengumumkan Malaysia akan mengeluarkan keretanya sendiri, kita mendengar berbagai tomahan dan komentar negatif daripada beberapa pihak termasuk golongan cendekiawan dan industrilis. Hasrat ini dikatakan hanyalah satu angan-angan yang tidak mungkin terjadi. Memang benar, berikutan logikinya ketika itu adalah mustahil bagi negara seperti Malaysia untuk mengeluarkan keretanya sendiri dengan jayanya. Hari ini lambang *Bintang* di kereta Proton telah dengan jayanya menjelajahi jalan-jalan raya di England dan belasan negara lain, menjadikan ia suatu simbol kejayaan dan kebanggaan yang tidak pernah terfikir oleh kebanyakan kita.

Itulah Dato' Seri Dr Mahathir, seorang insan yang bijaksana, berjiwa besar, amat berani, strategis, aneh, sabar, berdidikasi, seni, prihatin, berjiwa rakyat dan paling terserlah adalah berwawasan. Jasa dan agendanya terlalu banyak untuk dibincangkan apalagi difahami kebanyakan kita. Sebenarnya rakyat Malaysia terlalu banyak berhutang budi kepada pemimpin besar ini. Pada pandangan kami, sebagai perbandingan, jasa beliau menghasilkan kereta nasional sahajapun tidak mungkin terbalas kerana selain daripada mempercepatkan proses industrilisasi Malaysia, yang amat penting juga adalah telah mendarjatkan maruah bangsa yang selama ini agak hilang arah.

Sebenarnya jika hendak ditulis, terlalu banyak perkara dan projek baru yang diperkenalkan oleh Dato' Seri Dr Mahathir. Dasar Pandang Ke Timur, Penerapan Nilai-Nilai Islam, Dasar Luar yang lebih jelas dan berani serta tegas, Wawasan 2020, Perilaksanaan Dasar Ekonomi yang unik, Dasar Pendidikan Negara dan projek-projek Kereta dan Motosikal Nasional, KLIA, KL Tower, KLCC, Putra Jaya, Bakun, MSC adalah sebahagian yang kita nampak. Dengan kematangan mentadbir dan kemampuan menangani semua cabaran politik, negara menjadi aman dan stabil. Dalam suasana positif inilah projek-projek besar ini dilaksanakan lalu telah membawa kesejahteraan dan kemakmuran kepada rakyat dan menjanjikan peluang kepada mereka yang rajin. Namun dengan semua kejayaan dan pengorbanan ini, pemimpin gigih yang telah terlalu banyak berjasa kepada kita semua masih dengan ikhlas menganggap perjuangannya masih belum selesai dan masih sentiasa menabur budi dan berbakti. Tajuk buku ini juga diambil dari satu realiti dan dari apa yang lahir daripada hati murni seorang pemimpin patriot dan pejuang sebenar.

Penerbitan buku ini adalah satu percubaan bagi mencatat antara perkara yang diketahui dan dianggap penting dalam perjalanan dan perjuangan hidup Dato' Seri Dr Mahathir sejak zaman mudanya dahulu sehingga masuk tahun ke 16 belas kepimpinan beliau. Adalah diharapkan buku ini dapat memberi peluang kepada rakyat Malaysia melihat budaya dan amalan kerja serta kehidupan Dato' Seri Dr Mahathir. Ini harus dapat dijadikan sumber inspirasi kepada kita semua yang kebanyakannya jauh lebih muda.

M  
1154531


M  
923.2595  
REC

21 OCT 2004  
Perpustakaan Negara  
Malaysia

NAS

TOPPING

Y.A



YAB Dato' Seri merasmikan acara "Topping-Up" di Menara Kembar Petronas, bangunan tertinggi di dunia.  
*YAB Dato' Seri officiating the "Topping-Up" ceremony of the Petronas Twin Towers, the world's tallest building.*



Buku ini juga mengutarakan nilai-nilai kekeluargaan dan kemanusiaan yang diamalkan oleh Dato' Seri Dr Mahathir sebagai seorang insan biasa, suami, bapa di samping seorang pemimpin ulung. Sudah tentu nilai-nilai ini telah memainkan peranan yang penting dalam kejayaan kepimpinan beliau dan pencernaan pentadbiran negara selama ini. Dan dalam kecapan gemilang ini, sokongan dan iringan YABhg Datin Seri Dr Siti Hasmah sebagai rakan yang paling setia dalam hidup beliau melalui ranjau dan cabaran berliku dalam memimpin negara ini kearah Wawasan 2020 adalah paling ketara. Kehebatan pasangan ini harus dilihat sebagai satu contoh hidup kejayaan institusi keluarga kepada kita semua. Sehubungan dengan itu, kulit buku ini juga telah direka bagi melambangkan ini dan peranan seorang isteri dalam kejayaan suami dan keluarga. Sifat-sifat murni dan kerjasama dalam institusi keluarga ini juga harus diambil sebagai panduan kepada kita semua dalam menangani hari-hari mendatang.

Sesungguhnya, yang sama penting juga adalah kejayaan Dato' Seri Dr Mahathir bukanlah sekadar membawa Malaysia ke arah sebuah negara maju tetapi kejayaan beliau menyakinkan rakyat Malaysia yang berbilang agama, kaum, keturunan serta bahasa untuk bekerjasama dengan perasaan hormat-menghormati sementara membentuk semangat keMalaysiaan yang lebih jitu dan paling unik di dunia. Dato' Seri Dr Mahathir juga menjadi simbol perpaduan dan inspirasi serta kejayaan perjuangan, keadilan semua rakyat Malaysia khususnya dan masyarakat dunia ketiga amnya.

Kami di Kelab Cinta Malaysia amat kagum dengan keperibadian dan kejayaan Dato' Seri Dr Mahathir dan amat menghargai pengorbanan beliau dan atas dasar inilah kami cuba menerbitkan buku ini. Tujuan diterbitkan dalam dwi bahasa pula adalah bagi membolehkan lanya diedarkan ke luar negara sebagai satu usaha berterusan mendaulatkan Bangsa Malaysia dengan memperlihatkan kejayaan-kejayaan cemerlang negara di mata dunia.

Kami ingin memohon maaf jika terdapat sebarang kesilapan dan tidak kesempurnaan yang tidak disengajakan dalam apajua bentuk yang mungkin terdapat dalam buku ini. Jika mana-mana pembaca ingin memberi sebarang cadangan atau teguran, sila hubungi kami di alamat kami. Di atas sebab-sebab tertentu juga terdapat beberapa bahagian dalam buku ini yang tidak dilengkapi dengan nama atau tarikh peristiwa atau tokoh-tokoh tertentu. Jika para pembaca memerlukan penerangan lanjut bolehlah menghubungi kami.

Buku ini juga dimuatkan dengan satu bahagian khas bagi memperlihatkan gambar-gambar Dato' Seri Dr Mahathir dalam berbagai situasi dan keadaan yang menarik dan bermakna.

Akhir kata kami ingin mengucapkan ribuan penghargaan kepada semua individu dan syarikat serta organisasi yang telah memberi bantuan dan sumbangan sehingga terbitnya buku ini.

Kami berdoa agar Allah melanjutkan usia *Perwira* kami ini serta diberkatkan, dilimpahkan rahmat, diberi pertunjuk, hidayah serta kesihatan yang baik agar dapat meneruskan *perjuangan pemimpin kami yang belum selesai ini*. Amin.





Upacara perasmian KL Tower.  
*The official launching of the KL Tower.*



MENTERI PERPADUAN NEGARA DAN PEMBANGUNAN MASYARAKAT  
MALAYSIA

## KATA-KATA ALUAN

Ada awal tahun lapan puluhan, ramal pendatang tanpa izin, termasuk dari Malaysia pergi ke Singapura, Jepun, Taiwan, negara-negara mewah yang menjanjikan gaji yang lumayan. Kita tidak pernah menjangkakan yang ini akan terjadi di Malaysia. Hari ini lebih 1 juta warga asing mencari kehidupan di bumi bertuah ini.

Sesungguhnya Malaysia merupakan sebuah negara yang amat bertuah dan bernasib baik kerana dikurniakan kemakmuran dan keamanan yang jarang dinikmati oleh negara-negara lain terutama negara yang mempunyai komposisi kaum dan kebudayaan yang sekomplek Malaysia. Kemakmuran serta kesejahteraan serta kemewahan, kestabilan politik ini sebenarnya tidak ujud tanpa usaha, perancangan yang bijak, strategis serta pengorbanan pemimpin kita YAB Dato' Seri Dr Mahathir Mohamad, Perdana Menteri yang kita kasih.

Adalah terlalu banyak untuk kita menyenaraikan satu persatu sumbangan beliau sejak memimpin kita. Agendanya terlalu berbagai kompleks dan berwawasan. Usaha ikhlas beliau mempertahankan serta meninggikan maruah bangsa dan manusia sejagat haruslah dikenang dan dihargai dan dicatat agar menjadi contoh kepada generasi akan datang. Justeru itu, saya amat mengalu-alukan usaha menerbitkan buku ini yang mana mencatatkan perjalanan dan detik-detik penting YAB Perdana Menteri kita. Saya yakin, kita boleh mengambil iktibar daripada budaya kerja dan disiplin serta kesungguhan YAB menjalankan tugas dan tanggungjawab. Sebagai salah seorang Ahli Jemaah Menteri, saya amat bertuah kerana berpeluang berkhidmat di bawah pemimpin unggul dunia, YAB Dato' Seri dan sebagai rakyat biasa pula saya sentiasa mensyukuri nikmat dapat hidup di dalam sebuah negara yang aman dan makmur. Dalam harapan yang sama, saya juga berharap kita semua rakyat Malaysia bersyukur dan menghargai lalu mengambil contoh dan tauladan amalan YAB Dato' Seri.

Akhir kata saya ingin mengucapkan tahniah dan penghargaan kepada semua yang membantu sehingga terbitnya buku ini.

"SELAMAT MAJU JAYA"

DATIN PADUKA HAJJAH ZALEHA ISMAIL



U

**SUMPAH JAWATAN DAN TAAT SETIA**

WALLAHU WABILLAHI WATALLAH

Saya, DATU' BINTI AM, MARATHIN BIN MUHAMAD, setelah  
dipertahankan memegang jawatan..... PERDANA MENTERI.....  
MALAYSIA..... adalah dengan ini  
mengangkat sumpah/bekas\* dengan mengucapnya bahawa saya  
akan mematuhi semua kewajipan jawatan ini dengan jujur  
dengan segala daya upaya saya, bahawa saya akan mematuhi  
taat setia yang sebenar kepada Malaysia, dan akan memelihara,  
melindungi serta mempertahankan Perlembagannya.  
Disaksikan oleh,

{Pencetus/ Ketua 'Bakim' Negara} (Pendaftar)

16 April 1961      Julia      19 61

\* Berkuatkuasanya yang tidak berkuatkuasanya.

4897-1200-5-1-61 K. K. E.

**Surat Sumpah Jawatan dan Taat Setia sebagai Perdana Menteri Malaysia.**  
*Letter of Appointment and Oath of Loyalty as Prime Minister of Malaysia.*

# PRAKATA



Mahathir bin Mohamad dilahirkan pada 10hb Julai 1925 di alamat No 18, Lorong Kilang Ais, Alor Setar, Kedah. Ayahnya Encik Mohamad bin Iskandar adalah pengasas dan Guru Besar pertama di sekolah Inggeris yang pertama di Alor Setar, Kedah yang kemudiannya di namakan Maktab Sultan Abdul Hamid manakala ibunya pula adalah seorang suri rumahtangga yang bernama Puan Wan Tempawan bte Wan Hanafi daripada keluarga Wan Su keturunan Datuk Temenggung Kulut Bukit Lada, Kedah.

Beliau ialah anak bongsu daripada keluarga lima laki-laki dan empat perempuan, menerima pendidikan awal di Sekolah Melayu Seberang Perak dan dua tahun kemudian ia bertukar ke Kolej Sultan Abdul Hamid di Alor Setar, Kedah.

Pada zaman Perang Dunia Kedua apabila askar-askar Jepun memerintah Negeri Malaya, Mahathir menceburikan diri dalam bidang perniagaan kecil-kecilan seperti menjual goreng pisang dan buah-buahan di Pekan Rabu Alor Setar, Kedah. Minat yang ditunjukkannya dalam bidang perniagaan sangat membanggakan peniaga-peniaga di Pekan Rabu sehingga beliau dilantik sebagai Penaung Persatuan Koperasi Pekan Rabu sehingga kini. Kawan-kawannya di Pekan Rabu mengenalinya dengan nama 'Che Det' dan menganggap beliau bersemangat di dalam perjuangan kemajuan dan ketinggian taraf hidup penduduk-penduduk Kedah serta rakyat negara kita seluruhnya.

Selepas Perang Dunia Kedua dalam tahun 1945, Mahathir meneruskan pelajarannya sehingga mendapat *Senior Cambridge Certificate* pada tahun 1947 dan kemudian melanjutkan pelajarannya dalam jurusan perubatan di Universiti Malaya di Singapura.

## *Foreword*

*Mahathir bin Mohamad was born on July 10, 1925 at No 18 Lorong Kilang Ais, Alor Setar, Kedah. His father, En Mohamad bin Iskandar, was the founder and first Headmaster of the pioneer English school in Alor Setar, Kedah which was later known as Sultan Abdul Hamid College. His mother, Puan Wan Tempawan bte Wan Hanafi, was a housewife from the Wan Su family who were descendants of Datuk Temenggung Kulut Bukit Lada, Kedah.*

*Mahathir, the youngest in the family of five boys and four girls, received his early education at Seberang Perak Malay School and two years later at the Sultan Abdul Hamid College in Alor Setar, Kedah.*

*However, when World War Two started and the Japanese Occupation spread into Malaya, he involved himself in the petty business of selling fried bananas and fruits at the "Wednesday Market" in Alor Setar, Kedah. His interest in business and the welfare of petty traders was admired by all at the "Wednesday Market" and he was appointed the Patron of the "Wednesday Market Co-operative Association" until today.*

*His friends who know him by the name 'Che Det' considered him the driving force behind the struggle for bringing development and raising the living standards for all residents in the State of Kedah and that of the whole country.*

*When the Second World War ended in 1946, Mahathir continued his education and received his Senior Cambridge Certificate in 1947, after which he pursued the field of medicine at the University of Malaya in Singapore.*

Dr Mahathir mendapat Ijazah di dalam bidang perubatan (MBBS) pada tahun 1953 dan mula berkhidmat dengan Perkhidmatan Awam Malaya pada tahun 1954. Beliau Hospital Besar Alor Setar, Kedah pada tahun 1956 dan pernah dilantik sebagai Pegawai Perubatan Langkawi, Kedah selama enam bulan.

Pada tahun 1956, Dr Mahathir mendirikan rumahtangga dengan rakan sekolah perubatannya Dr Siti Hasmah binti Mohd Ali dan kemudian membuka sebuah klinik persendirian bernama "Maha Klinik" di Jalan Tunku Ibrahim, Alor Setar, Kedah. Kini mereka mempunyai empat anak laki-laki dan tiga perempuan.

Dr Mahathir mula aktif dalam arena politik semasa berusia dua puluhan dan menubuhkan Persatuan/Kesatuan Pemuda Melayu Kedah (PPMK/KPMK) serta membantu Kesatuan Melayu Kedah (KMK).

Pada tahun 1964, Dr Mahathir bertanding untuk pertama kali dan menang di pilihanraya bagi kerusi Parlimen Kota Setar Selatan, Negeri Kedah tetapi malangnya pada pilihanraya yang keduanya iaitu pada tahun 1969, beliau tidak berjaya dan kemudiannya dipecat dari Parti UMNO atas sebab-sebab tata tertib.

Dr Mahathir sangat amat mencabar dan pahit ini mungkin disebabkan oleh pandangan Dr Mahathir terhadap sikap kerajaan yang leka untuk memperbetulkan jurang ekonomi negara bagi pihak kaum Melayu dan beliau sentiasa menggesa pemimpin-pemimpin untuk mengambil langkah-langkah yang sewajarnya.

Setelah meninggal dunia Allahyarham Tun Hj Abdul Razak bin Hussein mengambil alih sebagai Perdana Menteri, beliau telah membawa kembali Dr Mahathir ke dalam UMNO dan dilantik sebagai Ahli Majlis Kerja Tertinggi UMNO pada tahun 1972.

*Dr Mahathir graduated with a Degree in Medicine (MBBS) in 1953 and began his career with the Malaysian Civil Service in 1954. He was assigned to the Alor Setar General Hospital in 1956 and worked as a Medical Officer of Langkawi, Kedah for a period of six months.*

*In 1956, he married his medical school classmate, Dr Siti Hasmah binti Mohd Ali and later started his own private practise called "Maha Klinik" in Jalan Tunku Ibrahim, Alor Setar, Kedah.*

*Dr Mahathir's involvement in politics began in his twenties when he formed the Kedah Malays Youth Association / Society and later helped established the Kedah Malays Society.*

*Dr Mahathir contested for the first time and won the Parliamentary Seat of Kota Setar Selatan, State of Kedah, but later lost in the 1969 general elections and was dismissed from the UMNO on disciplinary grounds.*

*Dr Mahathir's bitter episode of his political career could be due to the views of Dr Mahathir on the Government's lack of attitude towards setting right the economic gap of the Malays in the country and his insistence on the Leaders to take appropriate action.*

*When the late Tun Abdul Razak was appointed Prime Minister, he invited Dr Mahathir back into UMNO and was also appointed into the UMNO Supreme Council in 1972.*





Pada 1974, Dr Mahathir dilantik sebagai Menteri Pelajaran di dalam Kabinet Allahyarham Tun Abdul Razak dan di Perhimpunan Agung UMNO pada tahun 1975, beliau telah dipilih sebagai Naib Presiden UMNO.

Apabila Allahyarham Tun Abdul Razak meninggal dunia pada tahun 1976, Dr Mahathir dilantik sebagai Timbalan Perdana Menteri dan terus maju dalam kerjaya politiknya sehingga pada 26hb Jun 1981, apabila beliau telah menggantikan Allahyarham Tun Hussein Onn sebagai Presiden UMNO dan seterusnya sebagai Perdana Menteri Malaysia yang ke Empat pada 16hb Julai 1981 sehingga kini.

Dr Mahathir pernah dianggap sebagai ekstremis kerana pendapatnya yang sering bercanggah dengan pucuk pimpinan iaitu pada tahun sebelum 1969 dan pandangannya yang disalurkan ke dalam buku yang bertajuk "The Malay Dilemma" telah diharamkan oleh kerajaan dari pasaran sehingga 31hb Julai 1981. Walaubagaimana, imejnya yang dianggap 'ultra' dan ekstremis itu lenyap apabila beliau berjaya memanjat kembali hingga ke puncak politik.

Kini YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad adalah seorang pemimpin yang berani menegur dasar-dasar negara-negara maju yang sering menindas negara-negara yang sedang membangun serta bersemangat giat untuk memperjuangkan hak-hak asas manusia terutamanya di kalangan kaum Islam di serantau dunia.

YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad yang sering mengemukakan konsep-konsep dan pelbagai rancangan untuk mempertingkatkan ekonomi serta infrastruktur negara Malaysia kini di perhatikan oleh setiap negara yang sedang membangun sehingga negara Malaysia dikenali sebagai "Model Developing Nation". Kini rakyat dan negara sedang merasa era baru dengan kerajaan di bawah pimpinan YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad iaitu "Keadaan Politik Stabil, Negara Maju dan Rakyat Merasai Rahmatnya".

Semoga Allah mengekalkan keadaan beliau, rakyat dan negara.

*In 1974, Dr Mahathir was appointed Minister of Education in the Cabinet of the late Tun Abdul Razak. And in the 1975 UMNO General Assembly, he was elected as a Vice-President.*

*When the late Tun Abdul Razak passed away in 1976, Dr Mahathir was appointed the Deputy Prime Minister. He continued his political career until June 24, 1981 when he took over as President of UMNO from the late Tun Hussein Onn and was subsequently appointed the fourth Prime Minister of Malaysia until today.*

*In the years before 1969, Dr Mahathir has been considered an 'ultra' because of his vision, and the book which he wrote titled "The Malay Dilemma" was banned from sale until July 31 1981, because his ideas were frequently contrary to those of the Party Leaders. However his image as an 'ultra' and extremist was shed when he was successful in returning to the heights of politics. Presently, YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad is a leader who is brave enough to voice out against developed nations who are constantly applying undue pressure on developing countries, and is also courageous enough to defend humanitarian rights, especially that of the Islamic community around the world.*

*YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad who is constantly introducing new concepts and programmes to improve the economy and infrastructure of Malaysia has received the attention of every developing country, to the extent that Malaysia has been looked upon as a model developing nation.*

*Presently, the people and country are enjoying a new era of leadership that provides Political Stability, a Nation that is Progressive and Fully Blessed.*

*May Allah continue to bless him, the people and the nation.*



YAB Dato' Seri menandatangani surat Sumpah Jawatan dan Taat Setia sebagai Perdana Menteri Malaysia Ke 4.  
*YAB Dato' Seri signing the Letter of Appointment and Oath of Loyalty as the 4th Prime Minister of Malaysia.*

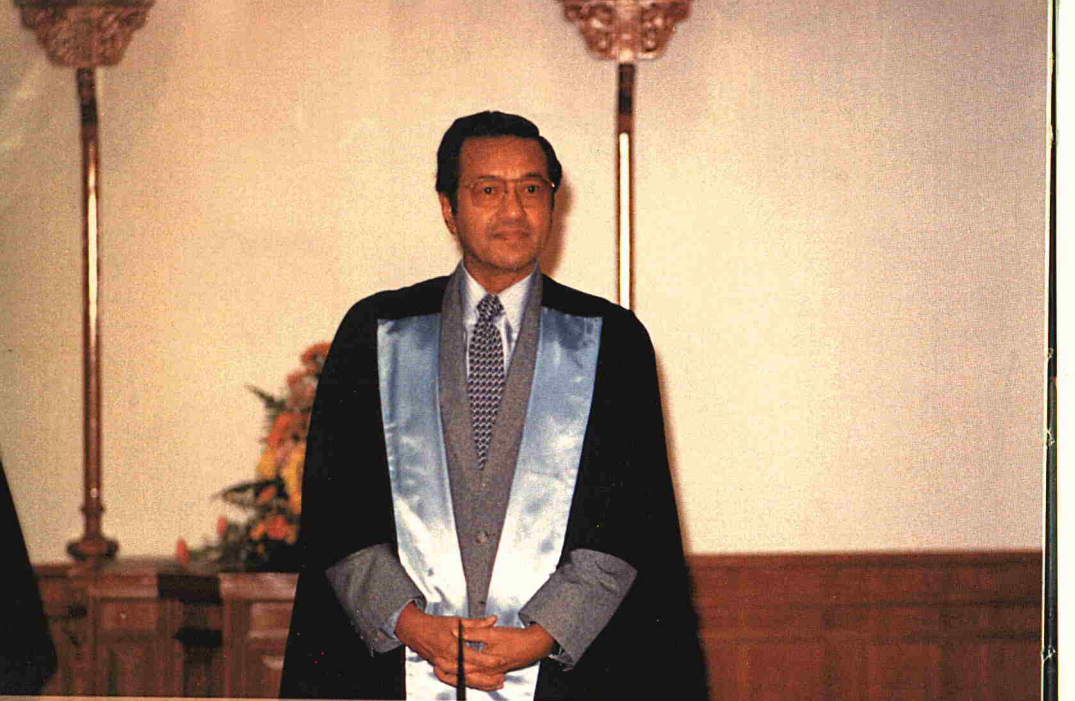


**“Hari ini beban saya adalah beban saya dan beban orang lain juga akan menjadi beban saya”**

**( Kata-kata ulung YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad apabila dilantik sebagai Presiden UMNO pada 26hb Jun, 1981)**

*“Today, my burden is my burden and the burden of other people will also become my burden”*

*(The maiden words of YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad upon his appointment as President of UMNO on June 26, 1981)*



Dato' Seri Dr Mahathir Mohamad, seorang yang berani, tegas dan berwawasan, dan juga pemimpin yang unggul.  
*Dato' Seri Dr Mahathir, a brave, firm and visionary person, as well as a great leader.*

# Kandungan

## *Contents*



**Kata-kata Hikmah / Famous Sayings**

15

**Saat-saat Penting / Important Moments**

21

**Sepanjang Jalan Politik / The Political Journey**

47

**Jawatan-jawatan Profesional / Pertubuhan / Professional / Association Post**

53

**Anugerah-anugerah / Titles / Awards**

59

**Perjalanan ke Luar Negara / Foreign Travel**

67

**Coretan Hati / From The People's Heart**

91

**Dari Album Foto / From The Photo Album**

111

**Penghargaan / Appreciation**

120

**Jawatankuasa Pengarang / Editorial Committee**

121



Kata-kata YAB Dato' Seri sering membawa kesedaran yang mendalam.  
*The wise words of Dato' Seri evoke a sense of deep awareness.*



# Kata-kata Hikmah YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad

*Famous Sayings of YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad*

Dilema orang-orang Melayu adalah di antara mereka yang berhenti daripada berikhtiar untuk diri sendiri supaya berbangga sebagai masyarakat yang miskin di dalam sebuah negara yang maju ataupun mereka harus cuba untuk memperolehi separuh daripada kekayaan negara ini walaupun ia akan memudahkan gambaran ekonomi negara Malaysia sedikit.

*The Malay dilemma is whether they should stop trying to help themselves in order that they should be proud to be the poor citizens of a prosperous country or whether they should try to get at some of the riches that this country boasts of, even if it blurs the economic picture of Malaysia a little.*

Saya pernah menceritakan pasal ketam yang dijual di pulau Isles of Man. Ketika itu saya tengah memperhatikan seorang penjual ketam dimana ketamnya sedang merangkak menuju ke tembok tepi laut dan tiba-tiba mereka mula memanjat tembok tersebut. Namun saya pun berkata kepada penjual ketam itu, "Kalau kamu tidak berjaga-jaga, ketam-ketam itu akan memanjat tembok itu dan akan kembali ke laut." Kemudian orang itu pun menjawab, "Tidak mungkin. Kerana sebelum ketam itu dapat memanjat ke sebelah tembok, seekor lagi akan menariknya turun." Jadi saya rasa saya adalah ketam di atas sekarang dan pada masa kini tiap-tiap orang tengah mencuba dengan seberapa boleh untuk menarik saya turun. Dan percayalah, orang yang kemudian yang dapat memanjat ke atas dan memegang jawatan ini akan merasai keadaan yang sama.

*I used to tell the story of crabs sold by a man in the Isles of Man. I was watching these crabs march to the sea wall and there was a man selling crabs. Suddenly the crabs were crawling all over the place and some were trying to climb the wall (next to the sea). I said to the man selling crabs, 'If you are not careful, the crab would climb over the wall and back into the sea.' And the man said, 'No way. Before that crab can climb over the wall, another crab would pull him down.' So I think, I'm the crab who is up there now, and at the moment everybody is trying their best to pull me down. And believe me, the next man who climbs up and holds this position is going to have the same treatment.*

Saya sedar bahawa saya ada musuh. Tetapi saya tidak ada pilihan. Saya hanya boleh pilih diantara menduduk dengan selesa dan berbaik dengan orang tanpa membuat sesuatu ataupun saya boleh cuba untuk membuat sesuatu walaupun lanya akan mengakibatkan saya menjadi tidak popular. Namun saya rasa saya tidak akan kekal di sini.

*I realise that I have enemies. I have no choice. Either I choose to remain comfortably seated and be nice to people and do nothing, or else I try to do something, even at the expense of becoming unpopular. Afterall, I don't think I'll be permanently here.*

Kami membelek. Kami mengemas kembali. Kami mengubah suai. Kami juga menukar apa yang tidak berguna. Kami mula corak laju. Kami juga memperlahankan. Kemudian apabila kami telah mencapai sebanyak daripada matlamat awal kami dan mula bercadang supaya tidak melanjutkannya, tetapi merumus sedikit keadaan itu dan dinamakan Dasar Ekonomi Negara. Tetapi kepada orang asing, kami degil. Kami tegar. Kami menyusuhkan. Kami menolok daripada mendengar dan menerima nasihat baik. Kemudian kritikal mereka berkata kami telah gagal dan mula menukar haluan dengan corak, "Kan saya dah kata."

*We tinkered. We fine tuned. We amended. We changed what did not work. We went fast track. We slowed down. And in the end, after it had achieved much of what we had aimed for, we decided not to extend it but to formulate a slightly improved version which we call the National Development Policy. But to the outsiders, we were stubborn. We were obstinate. We were recalcitrant. We refused to listen and to accept good advice. And of course in the tone of 'I told you so' they have said that we have failed and hence forced to change our course.*



Doa seorang pemimpin.  
*A leader in prayer.*





**Apabila seseorang mencapai kemuncak kejayaan, ianya tidak keseorangan kerana tiada seseorang yang boleh mencapai kejayaan tanpa membawa lain-lain orang bersama-samanya.**

*When a man reaches the pinnacle of success, he is never alone, because no man can attain success without taking others along with him.*

**Jangan biarkan sejarah menghukumkan kami sebagai terlalu kejam kerana apabila diperlunya bersatu, kami berbelah dan apabila diperlunya kekuatan, kami ada kelemahan.**

*Let not history judge us harshly as to say that when there is a need for unity, there is division, when there is a need for strength there is weakness.*

**Adalah di dalam sejarah setiap negara apabila sampainya masa untuk perlunya rakyat mengambil tanggung jawab soal masa depan dan berteguh sambil berkata, "KAMI AKAN MENCAPAI MATLAMAT KAMI."**

*There is a moment in the life of every nation when it is time for the people to take the future into their hands and say humbly but firmly, "WE WILL FULFILL OUR DESTINY."*

**Kejayaan tidak dicapai dengan mudah. Kamu terpaksa mengetuk kepala ke dinding beberapa kali sampai dinding atau kepala pecah. Saya kira ianya perlu dibuat. Saya tidak percaya dengan putus asa.**

*Success doesn't come easily. You've got to hit your head against the wall many times before the wall or your head breaks. I suppose it's got to be done because I don't believe in giving up.*

**Kami harus bekerja kuat dan berdisiplin untuk terus mencapai persaingan di dunia ekonomi dan keunggulan mesti di jadikan tanda negara. Nilai ini apabila dicampurkan dengan akhlak dan kerohanian kami akan menjadikan Malaysia sebuah negara yang membangun ketika menyampai tahun 2020.**

*We must work harder and discipline ourselves to achieve continuous competitiveness in the world economy. Quality and excellence must become the hallmarks of our nation. These coupled with our moral and spiritual values will enable Malaysia to become developed by the year 2020.*

**"Hari ini kita boleh berbangga dengan negara kita Malaysia. Apabila kita melihat bendera Malaysia yang tersergam indah berkibar di atas tiang yang tinggi mencakar langit, satu perasaan bersyukur bercampur bangga. Ini bendera kita dan kita berdiri megah di dalam masyarakat dunia".**

*"Today, we can be proud of our country Malaysia. Whenever we see the Malaysian flag flying high, it evokes in us a sense of overwhelming pride. This is our flag. This is our country and we stand tall in the world community".*



Dato' Seri Dr Mahathir ketika membaca sajak "Perjuangan Yang Belum Selesai".  
*Dato' Seri Dr Mahathir reciting a poem "Perjuangan Yang Belum Selesai".*

## *Perjuangan Yang Belum Selesai*

Sesungguhnya  
tidak ada yang lebih menyayat  
dari melihat bangsaku dijajah  
Tidak ada yang lebih menyedihkan  
dari membiarkan bangsaku dihina

Air mata tiada ertinya  
sejarah silam tiada maknanya  
sekitarnya bangsa tercinta terpinggir  
dipersenda dan dilupakan

Bukan kecil langkah wira bangsa  
para pejuang kemerdekaan  
bagi menegakkan kemuliaan  
dan darjat bangsa  
Selangkah bererti mara  
mengharung sejuta dugaan

Biarkan bertatih  
asalkan langkah itu yakin dan cermat  
bagi memastikan negara merdeka  
dan bangsa terpelihara  
Air mata sengsara  
mengiringi setiap langkah bapa-bapa kita

Tugas kita bukan kecil  
kerana mengisi kemerdekaan,  
rupanya lebih sukar dari bermandi keringat dan darah menuntutnya

Lagi pula,  
apalah ertinya kemerdekaan  
kalau bangsaku asyik mengia dan menidakkan,  
mengangguk dan membenarkan,  
kerana sekalipun bangganya negara  
kerana makmur dan mewahnya,  
bangsaku masih melata  
dan meminta-minta di negaranya sendiri

Bukan kecil tugas kita  
meneruskan perjuangan kemerdekaan kita  
kerana rupanya  
selain memerdekakan,  
mengisi kemerdekaan itu jauh lebih sengsara

Bangsaku bukan kecil hati dan jiwanya  
Bukankah sejak zaman berzaman  
mereka menjadi pelaut, pembembara  
malah penakluk terkemuka?  
Bukankah mereka sudah mengembangkan sayap,  
menjadi pedagang dan peniaga  
selain menjadi ulama dan ilmuwan terbilang?

Bukankah bangsaku pernah mengharung samudera  
menjajah dunia yang tak dikenali...  
Bukankah mereka pernah menjadi wira serantau  
yang tidak mengenal erti takut dan kematian?

Di manakah silangnya  
hingga bangsaku berasa begitu kecil dan rendah diri?  
Apakah angkara penjajahan?  
Lalu bangsaku mulai melupakan kegemilangan silam  
dan sejarah gemilang membina empayar?

Tugas kita belum selesai rupanya  
bagi memartabatkan dan memulihkan bangsa  
kerana hanya bangsa yang berjaya  
akan sentiasa dihormati

Rupanya masih jauh dan berliku jalan kita  
bukan sekadar memerdeka dan mengisinya  
tetapi mengangkat darjat dan kemuliaan  
buat selama-lamanya

Hari ini, jalan ini,  
pasti semakin berliku  
kerana masa depan  
belum tentu menjanjikan syurga  
bagi mereka yang lemah dan mudah kecewa

Perjuangan kita belum selesai  
kerana hanya yang cekal dan tabah  
dapat membina mercu tanda  
bangsanya yang berjaya



Mahathir bersama ahli-ahli keluarganya ketika remaja (Barisan ketiga, berdiri kelima daripada kiri).  
*Mahathir as a teenager, together with members of his family (Third row, standing fifth from the left).*



# Saat-saat Penting Di Dalam Hidup YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad

*Important Moments In The Life Of YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad*

**10-7-1925**

**Dilahirkan di No 18, Lorong Kilang Ais, Alor Setar, Kedah kepada keluarga En Mohamad bin Iskandar dan Puan Wan Tempawan bte Wan Hanafi.**  
*Was born at No 18, Lorong Kilang Ais, Alor Setar, Kedah into the family of En Mohamad bin Iskandar and Puan Wan Tempawan bte Wan Hanafi.*

**1945**

**Dilantik sebagai Setiausaha kepada Persatuan Melayu Kedah.**  
*Appointed as Secretary of the Kedah Malays Society.*

**DISEMBER 1945**

**Dilantik sebagai Pengarang majalah sekolah keluaran Kolej Sultan Abdul Hamid, Alor Setar, Kedah yang bertajuk 'Darulaman'.**  
*Appointed as Editor of the Sultan Abdul Hamid College, Alor Setar, Kedah school magazine titled 'Darulaman'.*

**DISEMBER 1946**

**Lulus Dalam Peperiksaan Sijil Sekolah , Majlis Peperiksaan Tempatan, Universiti Cambridge dengan GRAD SATU.**  
*Passed his School Certificate, Local Examination Syndicate, University of Cambridge with FIRST GRADE.*

**MAC - OGOS 1947**

**Bekerja sebagai kerani di Pejabat Daerah Alor Setar, Negeri Kedah.**  
*Worked as a clerk in the Alor Setar District Office, State of Kedah.*

**26-9-1948**

**Menulis sebuah rencana untuk surat khabar Sunday Times dalam bahasa Inggeris mengenai 'Melayu dan Pendidikan Tinggi'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "Malays and The Higher Education".*

**17-10-1948**

**Menulis sebuah rencana untuk surat khabar Sunday Times dalam bahasa Inggeris mengenai 'Ringkasan : Melayu dan Pendidikan Tinggi'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "Malays and The Higher Education: Summing Up".*

**9-1-1949**

**Menulis sebuah rencana untuk surat khabar Sunday Times dalam bahasa Inggeris mengenai 'Ronggeng Yang Semakin di Gemari'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "Ronggeng is Popular".*

# CHANGING MARRIAGE CUSTOMS

Under circumstances, it is not without a certain amount of surprise to be observed that the older people who are accustomed to the traditional customs and customs of marriage are now being overtaken by the new ideas of marriage. The old customs are being discarded in order to save the expense of the ceremony. The new ideas are being adopted in order to save the expense of the ceremony. The old customs are being discarded in order to save the expense of the ceremony. The new ideas are being adopted in order to save the expense of the ceremony.

# by C.H.E. DET

There is a general feeling of dissatisfaction among the people of Malaya with the present state of affairs. The people are tired of the old ways and are looking for a better way. The old ways are being discarded in order to save the expense of the ceremony. The new ideas are being adopted in order to save the expense of the ceremony.

# MALAY New thoughts on nationality

by C.H.E. DET

With the growth of the Malay race, it is not without a certain amount of surprise to be observed that the older people who are accustomed to the traditional customs and customs of marriage are now being overtaken by the new ideas of marriage. The old customs are being discarded in order to save the expense of the ceremony. The new ideas are being adopted in order to save the expense of the ceremony.

# by C.H.E. DET

There is a general feeling of dissatisfaction among the people of Malaya with the present state of affairs. The people are tired of the old ways and are looking for a better way. The old ways are being discarded in order to save the expense of the ceremony. The new ideas are being adopted in order to save the expense of the ceremony.

# Malay - "modern" and standard

by C.H.E. DET

WHEN the Malay branch of the U.M.C.O. recently passed a resolution urging the Government to gradually bring about the recognition of the Malay language as the official language of the country, it was not without a certain amount of surprise to be observed that the older people who are accustomed to the traditional customs and customs of marriage are now being overtaken by the new ideas of marriage. The old customs are being discarded in order to save the expense of the ceremony. The new ideas are being adopted in order to save the expense of the ceremony.

# Malay progress & the University

by C.H.E. DET

It is the foundation of the first University of Malaya, the University of Malaya, which is a very important step in the progress of the Malay race. The University will be a center of learning and research for the Malay people. It will be a place where the Malay people can learn and grow. It will be a place where the Malay people can be proud of their race and their language.

# Kampong Faith

It is a common belief that the Malay race is a very ancient race. It is a race that has survived through the centuries. It is a race that has a rich history and a proud heritage. It is a race that is proud of its language and its culture. It is a race that is proud of its progress and its future.

# Justification

There is a general feeling of dissatisfaction among the people of Malaya with the present state of affairs. The people are tired of the old ways and are looking for a better way. The old ways are being discarded in order to save the expense of the ceremony. The new ideas are being adopted in order to save the expense of the ceremony.

# Plight of Malay fisherfolk

by C.H.E. DET

ONE of the most important questions raised by the Government is the plight of the Malay fisherfolk. The fisherfolk are a very important part of the Malay race. They are a people who have lived in harmony with nature for centuries. They are a people who have a rich culture and a proud heritage. They are a people who are proud of their language and their culture. They are a people who are proud of their progress and their future.

# Racial Centre

There is a general feeling of dissatisfaction among the people of Malaya with the present state of affairs. The people are tired of the old ways and are looking for a better way. The old ways are being discarded in order to save the expense of the ceremony. The new ideas are being adopted in order to save the expense of the ceremony.

# Malay Equality

There is a general feeling of dissatisfaction among the people of Malaya with the present state of affairs. The people are tired of the old ways and are looking for a better way. The old ways are being discarded in order to save the expense of the ceremony. The new ideas are being adopted in order to save the expense of the ceremony.

# 25 April 1959

There is a general feeling of dissatisfaction among the people of Malaya with the present state of affairs. The people are tired of the old ways and are looking for a better way. The old ways are being discarded in order to save the expense of the ceremony. The new ideas are being adopted in order to save the expense of the ceremony.

There is a general feeling of dissatisfaction among the people of Malaya with the present state of affairs. The people are tired of the old ways and are looking for a better way. The old ways are being discarded in order to save the expense of the ceremony. The new ideas are being adopted in order to save the expense of the ceremony.

There is a general feeling of dissatisfaction among the people of Malaya with the present state of affairs. The people are tired of the old ways and are looking for a better way. The old ways are being discarded in order to save the expense of the ceremony. The new ideas are being adopted in order to save the expense of the ceremony.

There is a general feeling of dissatisfaction among the people of Malaya with the present state of affairs. The people are tired of the old ways and are looking for a better way. The old ways are being discarded in order to save the expense of the ceremony. The new ideas are being adopted in order to save the expense of the ceremony.

Sebahagian petikan tulisan awal Mahathir Mohamad. Some articles written by Mahathir Mohamad in his younger days.



**23-1-1949**

**Menulis sebuah rencana untuk surat khabar Sunday Times dalam bahasa Inggeris mengenai 'Masa Untuk Berkelah di Dusun'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "Picnic Time in The Dusun".*

**6-2-1949**

**Menulis sebuah rencana untuk surat khabar Sunday Times dalam bahasa Inggeris mengenai 'Hujan Membawa Ikan ke Sawah'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "Rain Brings Fish To 'Sawahs'".*

**20-4-1949**

**Menulis sebuah rencana untuk surat khabar Sunday Times dalam bahasa Inggeris mengenai 'Melayu - Moden Dan Standard'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "Malays - Modern and Standard".*

**24-7-1949**

**Menulis sebuah rencana untuk surat khabar Sunday Times dalam bahasa Inggeris mengenai 'Suri Rumahtangga Melayu Sibuk'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "Malay Housewives Are Busy".*

**7-8-1949**

**Menulis sebuah rencana untuk Sunday Times newspaper dalam bahasa Inggeris mengenai 'Raja Yang Sedang Hilang Ketaatan'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "The Ruler Is Losing Loyalty".*

**9-10-1949**

**Menulis sebuah rencana untuk surat akhbar Sunday Times dalam bahasa Inggeris mengenai 'Raja dan Rakyat - Semakin Menuju Kemuncak'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "Rulers and Ra'ays - Climax is Near".*

**30-10-1949**

**Menulis sebuah rencana untuk surat akhbar Sunday Times dalam bahasa Inggeris mengenai 'Pesawah Melayu Memerlukan Bantuan'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "Malay Padi Planters Need Help".*

**20-11-1949**

**Menulis sebuah rencana untuk surat khabar Sunday Times dalam bahasa Inggeris mengenai 'Pengubahan Adat Perkahwinan Kaum Melayu'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "Changing Malay Marriage Customs".*

**27-11-1949**

**Menulis sebuah rencana untuk surat khabar Sunday Times dalam bahasa Inggeris mengenai 'Kemajuan Melayu dan Universiti'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "Malay Progress And The University".*

**8-1-1950**

**Menulis sebuah rencana untuk surat khabar Sunday Times dalam bahasa Inggeris mengenai 'Melayu di Negeri Siam Selatan Masih Berjuang'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "Malays in South Siam Struggle On".*



**Raja sehari, Dr Mahathir Mohamad dan Dr Siti Hasmah Ali.**  
*The newly-weds, Dr Mahathir and Dr Siti Hasmah Ali.*





9-4-1950

**Menulis sebuah rencana untuk surat khabar Sunday Times dalam bahasa Inggeris mengenai 'Pemikiran Baru Terhadap Nasionalisma'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "New Thoughts on Nationality".*

23-4-1950

**Menulis sebuah rencana untuk surat khabar Sunday Times dalam bahasa Inggeris mengenai 'Keluhan Kaum Nelayan Melayu'.**  
*Wrote an article in English for the Sunday Times newspaper titled "Plight of Malay Fisherfolk".*

1953

**Menerima ijazah (MBBS) dalam bidang Perubatan daripada Universiti Malaya, Singapura.**  
*Received his medical degree (MBBS) from the University of Malaya, Singapore.*

1954

**Mula berkhidmat dengan Perkhidmatan Awam Malaya.**  
*Started his housemanship in the Malayan Civil Service.*

1954 - 1956

**Dilantik sebagai Pegawai Perubatan untuk Alor Setar dan Pulau Langkawi, Negeri Kedah.**  
*Appointed as Medical Officer for Alor Setar and Langkawi Island, State of Kedah.*

6-8-1956

**Berkahwin dengan Dr Siti Hasmah binti Mohd Ali.**  
*Married to Dr Siti Hasmah binti Mohd Ali.*

JUN 1957

**Membuka klinik perubatan Melayu yang pertama iaitu "Maha Klinik" di Jalan Tunku Ibrahim, Alor Setar, Kedah.**  
*Started the first Malay private medical clinic "Maha Klinik" at Jalan Tunku Ibrahim, Alor Setar, State of Kedah.*

8-3-1964

**Bermula sebagai "orang baru" di pilihanraya untuk Wakil Rakyat Negeri Kedah.**  
*Started as a Newcomer in the Kedah Alliance MPs election.*

22-4-1964

**Menang di pilihanraya bagi kawasan Kota Setar Selatan, Negeri Kedah, di bawah Barisan Pakatan.**  
*Won the Parliamentary seat for Kota Setar Selatan constituency, State of Kedah, under the Alliance Front.*

2-5-1965

**Pengerusi dan Ketua Jawatankuasa Negara Malaysia bagi Kerukunan Orang-Orang Africa-Asia.**  
*Chairman and Leader - National Afro-Asian Peoples' Solidarity Committee of Malaysia.*



**Dr Mahathir ketika bertemu dengan Tun Abdul Razak setelah diterima memasuki semula ke dalam Parti UMNO.**  
*Dr Mahathir shaking hands with Tun Abdul Razak after he was readmitted into UMNO.*



**26-4-1968**

**Dilantik sebagai Pengerusi Majlis Universiti.**  
*Appointed as Chairman of the University Council.*

**27-8-1968**

**Dilantik sebagai Naib Pengerusi - Jawatankuasa untuk Universiti Nasional yang dicadangkan.**  
*Appointed as Vice-Chairman - Working committee for the proposed National University.*

**17-1-1968**

**Menyeru untuk menubuhkan sebuah Penerbangan Nasional semasa pembahasaan "Bil Pembekalaan" di Dewan Rakyat.**  
*Called for the setting up of Malaysia's own National Airline during the debate on the Supply Bill in the Dewan Rakyat.*

**10-5-1969**

**Kalah di pilihanraya umum bagi kerusi Parlimen Kota Setar Selatan, Negeri Kedah.**  
*Lost in the general elections, the Parliamentary seat of Kota Setar Selatan, State of Kedah.*  
*Haji Yusof Rawa (PMIP) 13,021 Dr Mahathir (All) 12,032 Majority 989 Spoilt Votes 627*

**26-9-1969**

**Dipecat daripada Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu.**  
*Expelled from the United Malays National Organisation (UMNO).*

**1969**

**Mengarang buku "Dilema Melayu".**  
*Wrote the book "The Malay Dilemma".*

**25-5-1971**

**Dilantik sebagai Pengerusi Syarikat Amanah Belia yang ditubuhkan oleh Persatuan Kelab-Kelab Belia Malaysia.**  
*Appointed as Chairman of Syarikat Amanah Belia set up by the Malaysian Association Of Youth Clubs.*

**7-3-1972**

**Jawatankuasa tata tertib UMNO membenarkan Dr Mahathir untuk kembali ke Parti.**  
*UMNO disciplinary committee decided to allow Dr Mahathir to rejoin UMNO.*

**6-6-1972**

**Dilantik sebagai Pengerusi Majlis Pelajaran Tinggi.**  
*Appointed as Chairman of The Higher Education Council.*

**25-6-1972**

**Dilantik ke Majlis Kerja Tertinggi UMNO.**  
*Elected to the UMNO Supreme Council.*



**Dato' Dr Mahathir, Timbalan Perdana Menteri dengan Perdana Menteri Tun Hussein Onn.**  
*Dato' Dr Mahathir, the then Deputy Prime Minister of Malaysia with Prime Minister, Tun Hussein Onn.*



**30-12-1972**

**Dilantik sebagai Senator oleh Majlis Perlembagaan Negeri Kedah.**  
*Appointed as Senator by the Kedah State Legislative Assembly.*

**26-6-1973**

**Dilantik sebagai Pengerusi Majlis Kebajikan Kanak-Kanak Malaysia cawangan Negeri Kedah**  
*Appointed as Chairman of the Kedah branch of the Malaysian Child Welfare Council.*

**26-8-1974**

**Menang di pertandingan kerusi Parlimen Kubang Pasu, Negeri Kedah.**  
*Won the Parliamentary Seat of Kubang Pasu, State of Kedah.*

**5-9-1974**

**Dilantik sebagai Menteri Pendidikan oleh Allahyarham Tun Abdul Razak.**  
*Appointed as Minister of Education by the late Tun Abdul Razak*

**19-9-1974**

**Dilantik sebagai Pengerusi Jawatankuasa Menteri untuk merujuk semula sistem pendidikan Negara.**  
*Appointed as Chairman of the Ministerial Committee to review the country's education system.*

**30-8-1974**

**Dr Mahathir bercadang untuk memberi latihan pakar kepada 12,000 guru-guru sementara.**  
*Dr Mahathir proposed an educational plan to provide professional training to 12,000 temporary teachers.*

**9-4-1975**

**Memperkenalkan Akta (Pindahan) Universiti dan Maktab-Maktab.**  
*Introduced the Universities and Colleges (Amendment) Bill.*

**21-6-1975**

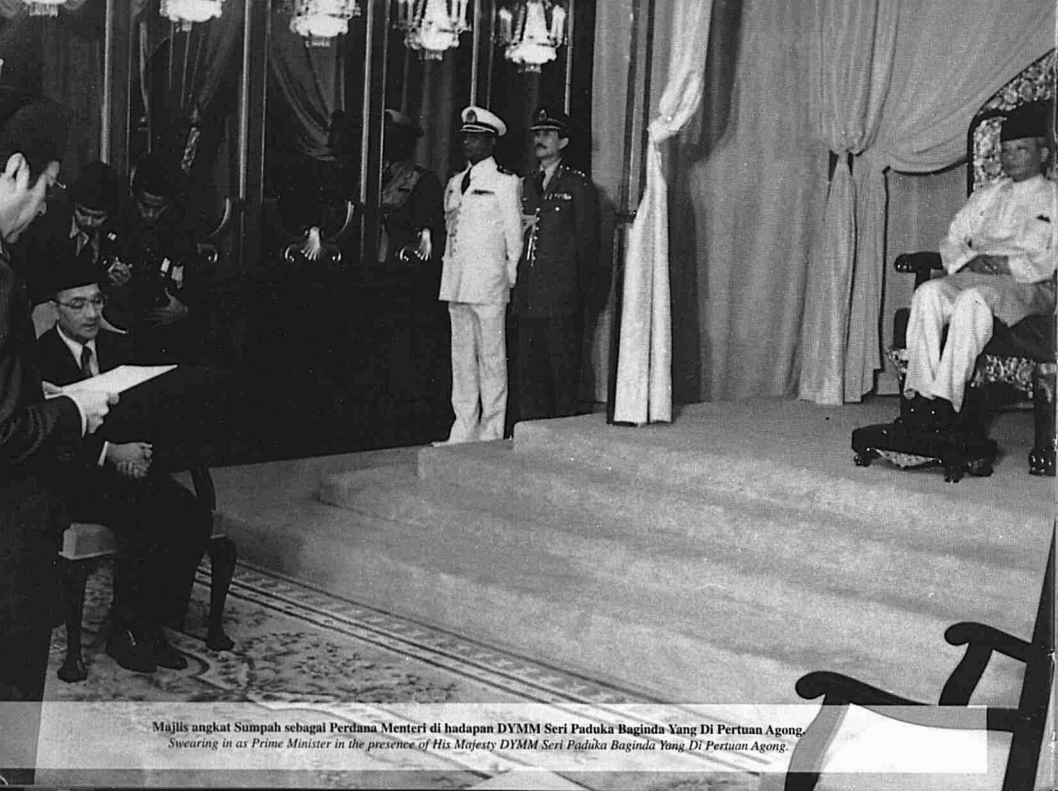
**Dipilih sebagai Naib-Presiden UMNO di Majlis Perhimpunan Agung UMNO yang ke 26.**  
*Elected as Vice-President of UMNO at the 26th UMNO General Assembly.*

**5-3-1976**

**Dilantik sebagai Timbalan Perdana Menteri Malaysia.**  
*Appointed as the Deputy Prime Minister of Malaysia.*

**7-3-1977**

**Dilantik sebagai Pengerusi / Ketua Jawatankuasa Kabinet untuk Akta Pelaburan.**  
*Appointed Chairman / Head of Cabinet Committee on Investment Act.*



Majlis angkat Sumpah sebagai Perdana Menteri di hadapan DYMM Seri Paduka Baginda Yang Di Pertuan Agong.  
*Swearing in as Prime Minister in the presence of His Majesty DYMM Seri Paduka Baginda Yang Di Pertuan Agong.*



6-8-1977

**Dilantik sebagai Pengerusi - Bil Tribunal Perkhidmatan Awam.**  
*Appointed as Chairman - Public Service Tribunal Bill.*

8-9-1977

**Pelancaran Dana Pelaburan Pertama untuk MIC di Petaling Jaya, Selangor.**  
*Launched MIC's First Investment Fund in Petaling Jaya, Selangor.*

31-12-1977

**Dilantik semula sebagai Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Perdagangan & Industri.**  
*Re-appointed as Deputy Prime Minister and Minister of Trade & Industry.*

16-1-1978

**Dilantik sebagai Pengerusi Kumpulan FIMA.**  
*Appointed as Chairman of the FIMA Group.*

8-7-1978

**Menang di pilihanraya bagi kerusi Parlimen Kubang Pasu, Kedah.**  
*Won the Parliamentary seat of Kubang Pasu, State of Kedah.*  
*Dr Mahathir (BN) 18,198 Ustaz Halim Arshad (PAS) 9,953 Majority 8,245 % 78.37 Spoilt Votes 86.3*

26-6-1981

**Dipilih sebagai Presiden UMNO di Majlis Perhimpunan Agung UMNO yang ke 32.**  
*Elected as President of UMNO at the 32nd UMNO General Assembly.*

16-7-1981

**YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad dilantik sebagai Perdana Menteri Malaysia yang ke 4.**  
*YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad was appointed as the 4th Prime Minister of Malaysia.*

18-7-1981

**Dilantik sebagai Menteri Dalam Negeri.**  
*Appointed as Minister of Home Affairs.*

31-7-1981

**Buku karangan Dr Mahathir "The Malay Dilemma" yang dahulunya diharam kini dibenarkan ke pasaran.**  
*The ban on Dr Mahathir's book "The Malay Dilemma" was lifted.*



**Bersih, Cekap dan Amanah - Slogan kerajaan kepimpinan Dato' Seri Dr Mahathir.**  
*Clean, Effective and Efficient - The government's slogan under the leadership of Dato' Seri Dr Mahathir.*





**7-9-1981**

**Permodalan Nasional Berhad mengambil alih Guthrie Corporation - sebuah syarikat peladang raksaksa British.**  
*Permodalan Nasional Berhad seized control of Guthrie Corporation, the giant British plantation group.*

**29-9-1981**

**Dunlop Estates yang mempunyai 58,000 ekar ladang di Malaysia dimiliki Syarikat tempatan.**  
*Dunlop Estates which owned 58,000 acres of plantation land in Malaysia came under Malaysian control.*

**2-10-1981**

**Dr Mahathir mengumumkan dasar tidak mengutamakan pembelian barangan British.**  
*Dr Mahathir announced the "Buy British Last" policy.*

**1-1-1982**

**Malaysia merayakan Tahun Baru 30 minit lebih awal untuk menyamakan masa di seluruh negara dan sistem metrik dimulakan.**  
*Malaysians celebrated the New Year 30 minutes earlier with the adoption of a single time zone for the whole country and commencement of the metric system.*

**23-1-1982**

**Dr Mahathir memberi amaran bahawa mereka yang membuat kekecohan tentang kurikulum 3R dan implementasinya akan didakwa.**  
*Dr Mahathir warned that action will be taken against those making an issue of the 3R curriculum and its implementation.*

**7-3-1982**

**Dr Mahathir mengumumkan bahawa sebuah Universiti Islam Antarabangsa (UIA) akan ditubuhkan di Malaysia.**  
*Dr Mahathir announced the set up of an International Islamic University (IIU) in Malaysia.*

**15-3-1982**

**Radio dan Televisyen Malaysia dilarang daripada menyiarkan iklan rokok.**  
*Radio and Television Malaysia were no longer allowed to air cigarette advertisements.*

**19-3-1982**

**Bil Badan Pencegah Rasuah diluluskan untuk tujuan mencapai kerajaan yang "Bersih, Cekap dan Amanah".**  
*Passed the Anti-Corruption Agency Bill aimed at creating a Clean, Effective and Efficient government.*

**24-3-1982**

**Kerajaan mengemukakan suatu skim pinjaman 100% bagi rumah berharga RM150,000 kebawah dan pinjaman Bumiputera sebanyak 90% bagi rumah yang berharga sehingga RM100,000.**  
*The government introduced a 100% housing loan scheme for houses costing below RM150,000 and for Bumiputeras to obtain a 90% loan for houses costing up to RM100,000.*



22-4-1982

**Menang di pilihanraya umum bagi kerusi Parlimen Kubang Pasu, Kedah.**  
*Won in the general elections for the Parliamentary seat of Kubang Pasu, Kedah.*  
*Dr Mahathir (BN) 24,524 Ustaz Yusof Rawa (PAS) 8,763 Majority 15,761 % 47.3*

27-4-1982

**Barisan Nasional yang di ketua oleh Dr Mahathir menang 132 daripada 154 kerusi Dewan Rakyat.**  
*The National Front headed by Dr Mahathir won 132 out of 154 seats in the Dewan Rakyat.*

24-6-1982

**Pelekat nama dikenakan untuk semua Pegawai Kerajaan.**  
*Name tags were introduced for all Government officials.*

18-11-1982

**Rakyat digalakkan untuk menggandakan bilangan penduduk ke jumlah 70 juta.**  
*Citizens were encouraged to increase Malaysia's population to 70 million.*

2-2-1983

**Kempen anti-dadah dilancarkan di seluruh negara.**  
*The nation wide anti-drug campaign was launched.*

19-3-1983

**Kempen "KEPIMPINAN MELALUI TELADAN" dilancarkan di Stadium Tun Razak bersama-sama 10,000 pegawai kerajaan.**  
*Launched the "Leadership by Example" campaign at Stadium Tun Razak, witnessed by more than 10,000 government servants.*

1-7-1983

**Bank Islam Malaysia Berhad (BIMB) telah ditubuhkan.**  
*Bank Islam Malaysia Berhad (BIMB) was established.*

1-8-1983

**Bil Perlembagaan (Pindaan) 1983 dibentangkan untuk memberi kuasa kepada Perdana Menteri untuk menasihatkan Yang Di Pertuan Agong (YDPA) mengenai peristiharan Darurat dimana sesuatu Bil akan menjadi Undang-undang setelah dipersembahkan kepada YDPA selepas 30 hari.**  
*Tabled the Constitution (Amendment) Bill 1983 empowering the PM to advise the Yang Di Pertuan Agong (YDPA) on the declaration of emergency, and that a Bill shall become law 30 days after it is presented to the YDPA.*

30-8-1983

**Usahasama kereta Malaysia di antara Heavy Industries Corporation of Malaysia (HICOM) dengan Mitsubishi (Jepun) telah dilancarkan.**  
*The Malaysian car joint venture agreement between the Heavy Industries Corporation of Malaysia (HICOM) and Mitsubishi of Japan was launched.*



22-4-1982

**Menang di pilihanraya umum bagi kerusi Parlimen Kubang Pasu, Kedah.**  
*Won in the general elections for the Parliamentary seat of Kubang Pasu, Kedah.*  
*Dr Mahathir (BN) 24,524 Ustaz Yusof Rawa (PAS) 8,763 Majority 15,761 % 47.3*

27-4-1982

**Barisan Nasional yang di ketuai oleh Dr Mahathir menang 132 daripada 154 kerusi Dewan Rakyat.**  
*The National Front headed by Dr Mahathir won 132 out of 154 seats in the Dewan Rakyat.*

24-6-1982

**Pelekat nama dikenakan untuk semua Pegawai Kerajaan.**  
*Name tags were introduced for all Government officials.*

18-11-1982

**Rakyat digalakkan untuk mengandakan bilangan penduduk ke jumlah 70 juta.**  
*Citizens were encouraged to increase Malaysia's population to 70 million.*

2-2-1983

**Kempen anti-dadah dilancarkan di seluruh negara.**  
*The nation wide anti-drug campaign was launched.*

19-3-1983

**Kempen "KEPIMPINAN MELALUI TELADAN" dilancarkan di Stadium Tun Razak bersama-sama 10,000 pegawai kerajaan.**  
*Launched the "Leadership by Example" campaign at Stadium Tun Razak, witnessed by more than 10,000 government servants.*

1-7-1983

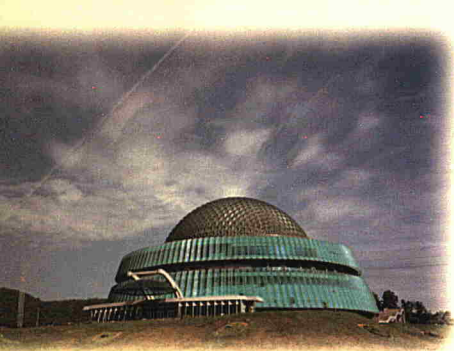
**Bank Islam Malaysia Berhad (BIMB) telah ditubuhkan.**  
*Bank Islam Malaysia Berhad (BIMB) was established.*

1-8-1983

**Bil Perlembagaan (Pindaan) 1983 dibentangkan untuk memberi kuasa kepada Perdana Menteri untuk menasihatkan Yang Di Pertuan Agong (YDPA) mengenai peristiharan Darurat dimana sesuatu Bil akan menjadi Undang-undang setelah dipersembahkan kepada YDPA selepas 30 hari.**  
*Tabled the Constitution (Amendment) Bill 1983 empowering the PM to advise the Yang Di Pertuan Agong (YDPA) on the declaration of emergency, and that a Bill shall become law 30 days after it is presented to the YDPA.*

30-8-1983

**Usahasama kereta Malaysia di antara Heavy Industries Corporation of Malaysia (HICOM) dengan Mitsubishi (Jepun) telah dilancarkan.**  
*The Malaysian car joint venture agreement between the Heavy Industries Corporation of Malaysia (HICOM) and Mitsubishi of Japan was launched.*



Banyak perkembangan baru yang diperkenalkan oleh pentadbiran YAB Dato' Seri - Pusat Sains', IKIM, UIA dan Jambatan Pulau Pinang di antaranya.

*Many of the many developments introduced by YAB Dato' Seri's administration - The Science Centre, Institute of Islamic Studies, International Islamic University and the Penang Bridge.*



**14-7-1984**

**Kementerian Kehakiman telah ditubuhkan.**

*The Ministry of Justice was set up.*

**18-7-1984**

**Semua jemaah Menteri dikehendaki mengemukakan harta masing-masing.**

*All Cabinet Ministers were required to declare their assets.*

**4-4-1985**

**Kempen membeli barangan tempatan dilancarkan.**

*Launched the "Buy local" campaign.*

**18-5-1985**

**Merasmikan Institut Sistem Mikroelektronik Malaysia (MIMOS).**

*Officiated the Malaysian Institute of Microelectronic Systems (MIMOS).*

**9-7-1985**

**Merasmikan pelancaran Edaran Otomobil Nasional (EON).**

*Officiated the launching of Edaran Otomobil Nasional (EON).*

**3-8-1985**

**Merasmikan Jambatan Pulau Pinang.**

*Officiated the Penang Bridge.*

**16-8-1985**

**Merasmikan Pusat Islam di Kuala Lumpur.**

*Officiated the Islamic Centre in Kuala Lumpur.*

**1-9-1985**

**Kereta Nasional Proton Saga telah dilancarkan.**

*Launched the Nasional Car - Proton Saga.*

**27-9-1985**

**Ibu Pejabat baru UMNO telah dirasmikan pada Majlis Perhimpunan Agung UMNO yang ke 36.**

*Officiated the new UMNO headquarters at the 36th UMNO General Assembly.*

**7-5-1986**

**Dr Mahathir telah dilantik sebagai Menteri Dalam Negeri.**

*Dr Mahathir was appointed the Minister of Home Affairs.*



**Kerajaan pimpinan YAB Dato' Seri Jelas mendapat sokongan rakyat jelata. Keputusan-keputusan pilihanraya memperlihatkan sokongan padu ini.**  
*The government under YAB Dato' Seri gets overwhelming and undivided support from the people, as shown by the election results.*



10-5-1986

**YAB Tun Abdul Ghafar Baba telah dilantik sebagai Timbalan Perdana Menteri oleh Dr Mahathir.**  
*Appointment of YAB Tun Abdul Ghafar Baba as the Deputy Prime Minister by Dr Mahathir.*

25-7-1986

**Manifesto Barisan Nasional Tradisi Membela Rakyat dilancarkan bagi Pilihanraya tahun 1986.**  
*Launched the BN manifesto "Tradisi Membela Rakyat" or "The People's Champion" for the 1986 General Elections.*

25-8-1986

**Menang di pilihanraya umum bagi kerusi Parlimen Kubang Pasu, Kedah.**  
*Won in the general elections for the Parliamentary seat of Kubang Pasu, Kedah.*  
*Dr Mahathir (BN) 24,452 Dr Azizan Ismail (PAS) 10,154 Majority 15,298*

31-1-1987

**Bukit Carcosa telah diserahkan kepada Kerajaan Malaysia dengan rasminya.**  
*Carcosa Hill was officially handed over to the Malaysian Government.*

13-3-1987

**Dr Mahathir memujuk negara-negara Asean supaya bekerjasama di perasmian Kongres Ekonomi Asean yang pertama di Kuala Lumpur.**  
*Dr Mahathir opened the 1st Asean Economic Congress in Kuala Lumpur and urged co-operation among Asean nations.*

24-4-1987

**YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad dilantik semula sebagai Presiden UMNO pada Majlis Perhimpunan Agung yang ke 38.**  
*YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad was re-elected as President of UMNO at the 38th UMNO General Assembly.*

20-5-1987

**YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad telah dilantik semula sebagai Perdana Menteri Malaysia, Menteri Dalam Negeri dan Menteri Kehakiman.**  
*YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad was re-elected as Prime Minister, Minister of Home Affairs and Minister of Justice.*

17-6-1987

**Dilantik sebagai Presiden Persidangan Antarabangsa mengenai Penyalahgunaan dan Pengedaran Dadah.**  
*Elected President of the International Conference on Drug Abuse and Illicit Trafficking (ICDAIT).*

21-1-1988

**Dr Mahathir melancarkan "Tahun Pembaca".**  
*Dr Mahathir launched the "Year of the Reader".*

16-2-1988

**Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu (Baru) ditubuhkan dan Dr Mahathir dilantik sebagai Presiden sementara.**  
*United Malays National Organisation (New) was formed and Dr Mahathir was appointed as the Pro-tem President.*



**YAB setelah menjalani pembedahan jantung di Hospital Besar.**  
*YAB after he had undergone heart surgery at the Kuala Lumpur General Hospital.*





**6-3-1988**

**Merasmikan kempen "Setia Bersama Rakyat" (SEMARAK) di Lubok Jong, Kelantan.**  
*Launched the "Loyalty With The People" campaign at Lubok Jong, Kelantan.*

**2-2-1989**

**Dr Mahathir telah menjalani suatu pembedahan jantung di Hospital Besar Kuala Lumpur.**  
*Dr Mahathir underwent heart surgery at the Kuala Lumpur General Hospital.*

**7-3-1989**

**Perdana Menteri Singapura, Lee Kuan Yew melawat Dr Mahathir di Kuala Lumpur selepas pembedahan.**  
*Prime Minister of Singapore, Lee Kuan Yew visits Dr Mahathir in Kuala Lumpur after the operation.*

**26-10-1990**

**YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad dilantik semula sebagai Perdana Menteri dan Menteri Dalam Negeri.**  
*YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad was re-elected as Prime Minister and Minister of Home Affairs.*

**7-12-1990**

**Menghadiri majlis pengebumian Allahyarham YTM Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj di Kedah.**  
*Attended the funeral ceremony of the late YTM Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj in the State of Kedah.*

**4-10-1991**

**Majlis upacara pecah tanah untuk pembinaan Menara Kuala Lumpur.**  
*Officiated the ground breaking ceremony for the construction of the Kuala Lumpur Tower.*

**15-11-1991**

**Melancarkan LIMA 91' di Pulau Langkawi, Kedah.**  
*Launched the LIMA 91' at Langkawi Island, Kedah.*

**2-1-1993**

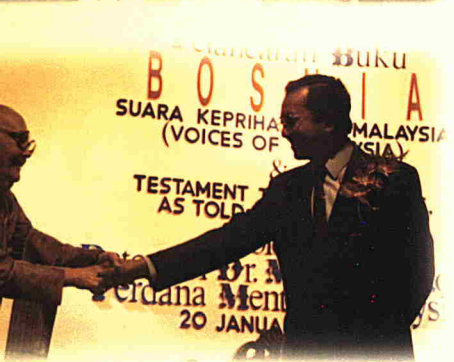
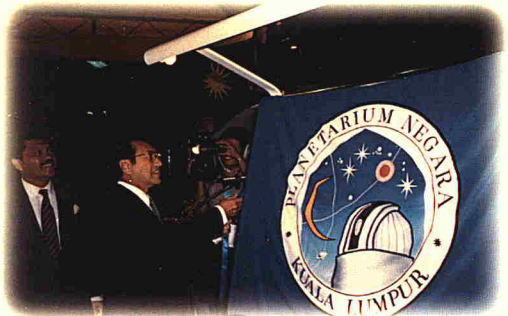
**Sekolah Helikopter MOFAZ dilancarkan.**  
*Launched the MOFAZ Helicopter Flying School.*

**4-9-1993**

**Melancarkan Sukan Korporat SeDunia.**  
*Launched the World Corporate Games.*

**17-10-1993**

**YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad telah dilantik semula sebagai Presiden UMNO.**  
*YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad was re-elected as the President of UMNO.*



Di bawah kerajaan YAB Dato' Seri, rakyat Malaysia bertuah kerana diperkenalkan pelbagai 'agenda' seperti program teknologi angkasa lepas, kajian planet, keadilan antarabangsa dan program persenjataan.

Government of YAB Dato' Seri, Malaysians are fortunate because they had been introduced to many agendas like space technology, astronomy, international justice and armament programmes.



6-12-1993

**YAB Dato' Seri Anwar Ibrahim dilantik sebagai Timbalan Perdana Menteri oleh Dr Mahathir.**  
*Appointment of YAB Dato' Seri Anwar Ibrahim as the Deputy Prime Minister by Dr Mahathir.*

12-12-1993

**Melancarkan LIMA '93 di Pulau Langkawi, Kedah.**  
*Launched the LIMA '93 in Langkawi Island, Kedah.*

20-1-1994

**Buku "Suara Malaysia" dan "Testimoni Jenayah Perang" ke atas Bosnia dilancarkan.**  
*The "Voices of Malaysia" and "Testament to War Crimes" books on Bosnia was launched.*

7-2-1994

**Merasmikan Pusat Cekerawala Malaysia.**  
*Officiated The Planetarium, Malaysia*

12-4-1994

**Melancarkan Majlis Jawatankuasa Sukan Komenwel bagi tahun 1998.**  
*Launched the 1998 Commonwealth Games Committee.*

26-4-1994

**Menghadiri pertabalan Yang Di Pertuan Agong yang ke 10.**  
*Attended the installation of the 10th Yang Di Pertuan Agong.*

17-5-1994

**Menghadiri penyelesaian kontrak untuk pembinaan satelit Malaysia.**  
*Attended the completion of the contract for Malaysia's satellite.*

1-7-1994

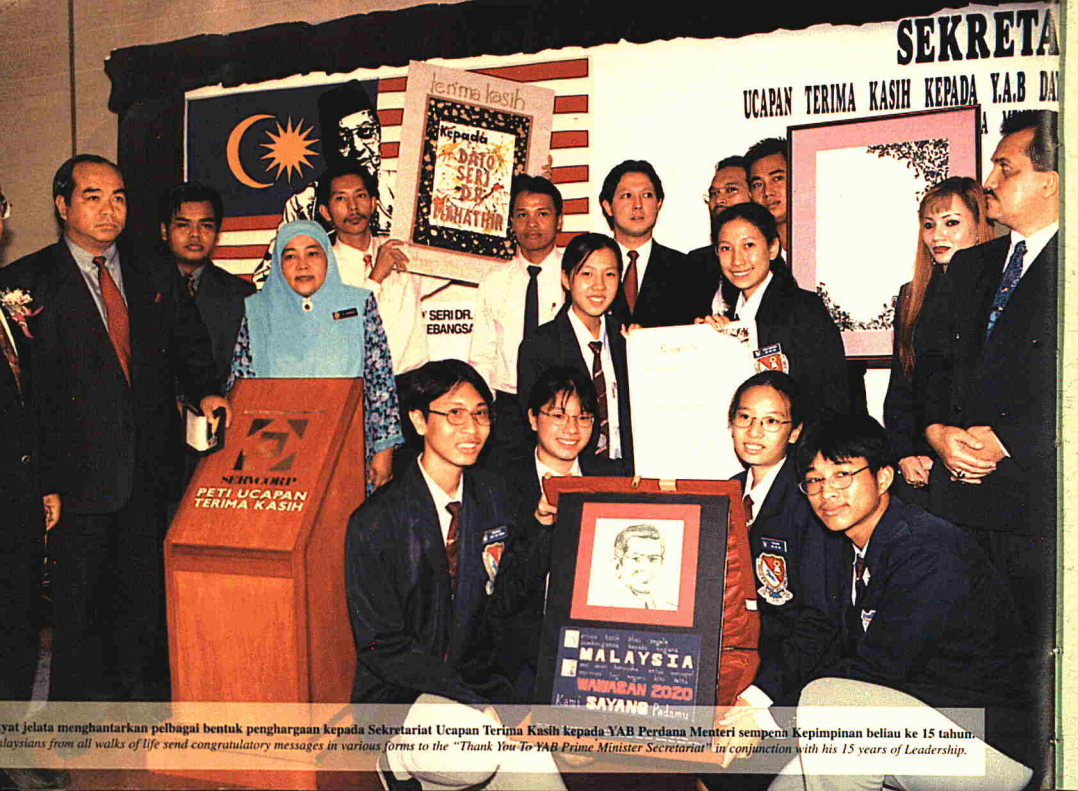
**Melancarkan kilang pembinaan kereta Perodua.**  
*Launched the Perodua car assembly factory.*

24-8-1994

**Merayai Ulangtahun Barisan Nasional yang ke 20.**  
*Celebrated the Barisan National's 20th Anniversary.*

8-9-1994

**Merasmikan Penyempurnaan Projek Lebuhraya Utara-Selatan.**  
*Officiated the completion of the North-South Expressway.*



SEKRETA

UCAPAN TERIMA KASIH KEPADA Y.A.B. DA

terima kasih  
Kepada  
DATO  
SERI  
DR  
PERHATIH

SERI DR.  
EBANGSA

SEKRETARIAT  
PETI UCAPAN  
TERIMA KASIH

MALAYSIA  
WAWASAN 2020  
Kami SAYANG Padamu

...yat jelata menghantarkan pelbagai bentuk penghargaan kepada Sekretariat Ucapan Terima Kasih kepada YAB Perdana Menteri sempena Kepimpinan beliau ke 15 tahun.  
...alaysians from all walks of life send congratulatory messages in various forms to the "Thank You To YAB Prime Minister Secretariat" in conjunction with his 15 years of Leadership.



29-1-1995

**Dr Mahathir melancarkan kilang pemasangan Proton Wira di negara Philippines.**  
*Dr Mahathir launched the Proton Wira Assembly Plant in the Philippines.*

25-4-1995

**Menang di pilihanraya umum bagi kerusi Parlimen kawasan Kubang Pasu, Kedah.**  
*Won in the general elections, the Parliamentary seat of Kubang Pasu, State of Kedah.*

3-5-1995

**YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad dilantik semula sebagai Perdana Menteri dan Menteri Dalam Negeri.**  
*YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad was re-elected as Prime Minister and Minister of Home Affairs.*

29-5-1995

**Mengisytiharkan "NO LOAD RULING" bagi semua kapal tanker yang melalui Selat Melaka.**  
*Declared the "NO LOAD RULING" for all tankers passing through the Straits of Malacca.*

11-6-1995

**Mengumumkan bahawa 53 ahli UMNO yang melawan parti semasa Pilihan Umum 1995 disingkirkan.**  
*Announced the removal of 53 UMNO members acting against their own party in the 1995 General Elections.*

22-7-1995

**Bersetuju dengan pihak Pembangkang DAP bahawa Boutros Ghali - Ketua Setiausaha Bangsa-Bangsa Bersatu harus diketepikan.**  
*Agreed with Opposition Party DAP member that UN Sec-Gen Boutros Ghali should be removed.*

21-1-1996

**Menggalakkan rakyat berdikari dan tidak bergantung kepada bantuan kerajaan.**  
*Encouraged Malaysians to be self reliant and not to depend on government subsidies.*

14-2-1996

**Dr Mahathir menurunkan tandatangan pada dua keping tanda di atas Petronas Twin Tower - iaitu bangunan yang tertinggi di dunia.**  
*Dr Mahathir endorsed his signature on two plaques at the Petronas Twin Towers - the world's tallest building.*

16-7-1996

**Perdana Menteri Malaysia yang pertama pernah berkhidmat selama 15 tahun berturut-turut.**  
*Became the 1st Prime Minister of Malaysia to serve continuously for 15 years.*



**YAB Dato' Seri di hari pertama di pejabatnya sebagai Perdana Menteri Malaysia.**  
*YAB Dato' Seri on his first day of office as Prime Minister of Malaysia.*



# Sepanjang Jalan Politik

## YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad

*The Political Journey of YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad*

<b>TAHUN</b> <i>Year</i>	<b>JAWATAN</b> <i>Post</i>
1945	Ahli Kesatuan/Persatuan Pemuda Melayu Kedah <i>Member of the Kedah Malays Youth Society/Association</i>
1945	Setiausaha Kesatuan Melayu Kedah <i>Secretary of the Kedah Malays Society</i>
1946	Ahli Persatuan Kebangsaan Melayu Bersatu <i>Member of the United Malays National Organisation (UMNO)</i>
22-4-1964	Ahli Parlimen Kota Setar Selatan, Kedah <i>Member of Parliament for Kota Setar Selatan, Kedah</i>
1965	Ahli Majlis Kerja Tertinggi UMNO <i>Member of the UMNO Supreme Council</i>
10-5-1969	Kalah di pilihanraya Kerusi Parlimen Kota Setar Selatan, Kedah <i>Lost in general election for the Parliamentary seat of Kota Setar Selatan, Kedah</i>
26-9-1969	Dipecat atas kesalahan tata tertib oleh Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu <i>Expelled on disciplinary grounds by the United Malays National Organisation</i>
7-3-1972	Diterima balik ke dalam Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu <i>Re-admitted to the United Malays National Organisation</i>
25-6-1972	Dilantik sebagai ahli Majlis Kerja Tertinggi UMNO <i>Elected member of the UMNO Supreme Council</i>
30-12-1972	Dilantik sebagai Senator bagi Negeri Kedah <i>Appointed as Senator for the State of Kedah</i>



*YAB Dato' Seri adalah pemimpin UMNO paling menonjol, melalui banyak cabaran situasi tetapi meraih lebih kebijaksanaan dan kekuatan setelah menyelesaikannya.  
YAB Dato' Seri is the most prominent UMNO leader who has overcome many challenges and obstacles.*





- 26-8-1974 **Ahli Parlimen Kubang Pasu, Kedah**  
*Member of Parliament for Kubang Pasu, Kedah*
- 5-9-1974 **Menteri Pelajaran Malaysia**  
*Minister of Education, Malaysia*
- 1974 **Ahli Parlimen Kubang Pasu, Kedah**  
*Member of Parliament for Kubang Pasu, Kedah*
- 21-6-1975 **Naib-Presiden Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu**  
*Vice-President of the United Malays National Organisation*
- 5-3-1976 **Timbalan Perdana Menteri, Menteri Pendidikan Malaysia**  
*Deputy Prime Minister, Minister of Education, Malaysia*
- 31-12-1977 **Dilantik semula sebagai Timbalan Perdana Menteri, Menteri Perdagangan & Perusahaan Malaysia**  
*Re-appointed as Deputy Prime Minister, Minister of Trade & Industry, Malaysia*
- 1978 **Timbalan Presiden Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu**  
*Deputy President of the United Malays National Organisation*
- 19-5-1978 **Pengerusi Jawatankuasa Perhubungan UMNO Negeri Perak**  
*Chairman of the Perak UMNO Liaison Committee*
- 8-7-1978 **Ahli Parlimen Kubang Pasu, Kedah**  
*Member of Parliament for Kubang Pasu, Kedah*
- 26-6-1981 **Presiden ke 5 Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu**  
*5th President of the United Malays National Organisation*
- 16-7-1981 **Perdana Menteri ke 4 Malaysia**  
*4th Prime Minister of Malaysia*
- 18-7-1981 **Menteri Pertahanan Malaysia**  
*Minister of Defence, Malaysia*
- 1984 **Dilantik semula sebagai Presiden Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu**  
*Re-elected as President of the United Malays National Organisation*
- 22-4-1982 **Ahli Parlimen Kubang Pasu, Kedah**  
*Member of Parliament for Kubang Pasu, Kedah*

M M



UMNO dan Malaysia bertuah kerana dikurniakan seorang pemimpin yang amat berwawasan dan bijaksana mengemudikan kepimpinannya.  
*UMNO and Malaysia is fortunate to be blessed with a leader of great vision and wisdom.*



- 7-5-1986 **Menteri Dalam Negeri Malaysia**  
*Minister of Home Affairs, Malaysia*
- 25-8-1986 **Ahli Parlimen Kubang Pasu, Kedah**  
*Member of Parliament for Kubang Pasu, Kedah*
- 24-4-1987 **Dilantik semula sebagai Presiden Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu**  
*Re-elected as President of the United Malays National Organisation*
- 20-5-1987 **Dilantik semula sebagai Perdana Menteri, Menteri Dalam Negeri, Menteri Kehakiman Malaysia**  
*Re-appointed as Prime Minister, Minister of Home Affairs, Minister of Justice, Malaysia*
- 17-7-1987 **Ketua Biro Politik UMNO**  
*Head of the UMNO Political Bureau*
- 16-2-1988 **Presiden sementara Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu (Baru)**  
*Pro-tem President of the United Malays National Organisation (New)*
- 13-4-1988 **Dilantik sebagai Presiden Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu (Baru)**  
*Appointed as President of the United Malays National Organisation (New)*
- Oktober 1990 **Ahli Parlimen Kubang Pasu, Kedah**  
*Member of Parliament for Kubang Pasu, Kedah*
- 26-10-1990 **Dilantik semula sebagai Perdana Menteri, Menteri Dalam Negeri Malaysia**  
*Re-appointed as Prime Minister, Minister of Home Affairs, Malaysia*
- 17-10-1993 **Dilantik semula sebagai Presiden Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu (Baru)**  
*Re-elected as President of the United Malays National Organisation (New)*
- April 1995 **Ahli Parlimen Kubang Pasu, Kedah**  
*Member of Parliament for Kubang Pasu, Kedah*
- Mei 1995 **Dilantik semula sebagai Perdana Menteri, Menteri Dalam Negeri Malaysia**  
*Re-appointed as Prime Minister, Minister of Home Affairs, Malaysia*



**Dato' Seri Dr Mahathir Mohamad sentiasa diiringi oleh Datin Seri Dr Siti Hasmah Ali dalam meniti segala cabaran dan keadaan.**  
*Dato' Seri Dr Mahathir Mohamad together with Datin Seri Dr Siti Hasmah Ali are partners in facing all challenges and situations.*



# Jawatan-jawatan Profesional / Pertubuhan yang pernah disandang oleh YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad

*Professional / Association Post held by YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad*

<b>TAHUN</b> <i>Year</i>	<b>JAWATAN</b> <i>Post</i>
1945	<b>Setiausaha - Persatuan Melayu Kedah</b> <i>Secretary - Kedah Malays Society</i>
1957	<b>Pemilik - MAHA Klinik</b> <i>Proprietor - MAHA Clinic</i>
1965	<b>Pengerusi / Ketua - Majlis Jawatankuasa Negara untuk keRukunan Kaum Afrika-Asia</b> <i>Chairman / Leader - National Afro-Asian Peoples' Solidarity Committee of Malaysia</i>
1968	<b>Pengerusi - Majlis Pelajaran Tinggi Pertama</b> <i>Chairman - First Higher Education Council</i>
1968	<b>Pengerusi - Majlis Persatuan Pencegah TB Kedah</b> <i>Chairman - Kedah Anti-TB Association Council</i>
1968	<b>Pengerusi - Majlis Universiti</b> <i>Chairman - University Council</i>
1971	<b>Pengerusi - Syarikat Amanah Belia</b> <i>Chairman - Youth Trust Company</i>
1972	<b>Pengerusi - Majlis Penasihat Pelajaran Tinggi</b> <i>Chairman - Higher Education Advisory Council</i>
1973	<b>Pengerusi - Majlis Kebajikan Kanak-Kanak Malaysia - Cawangan Kedah</b> <i>Chairman - Malaysian Child Welfare Council - Kedah Branch</i>
1973	<b>Pengerusi - FIMA Sdn Bhd</b> <i>Chairman - FIMA Sdn Bhd</i>

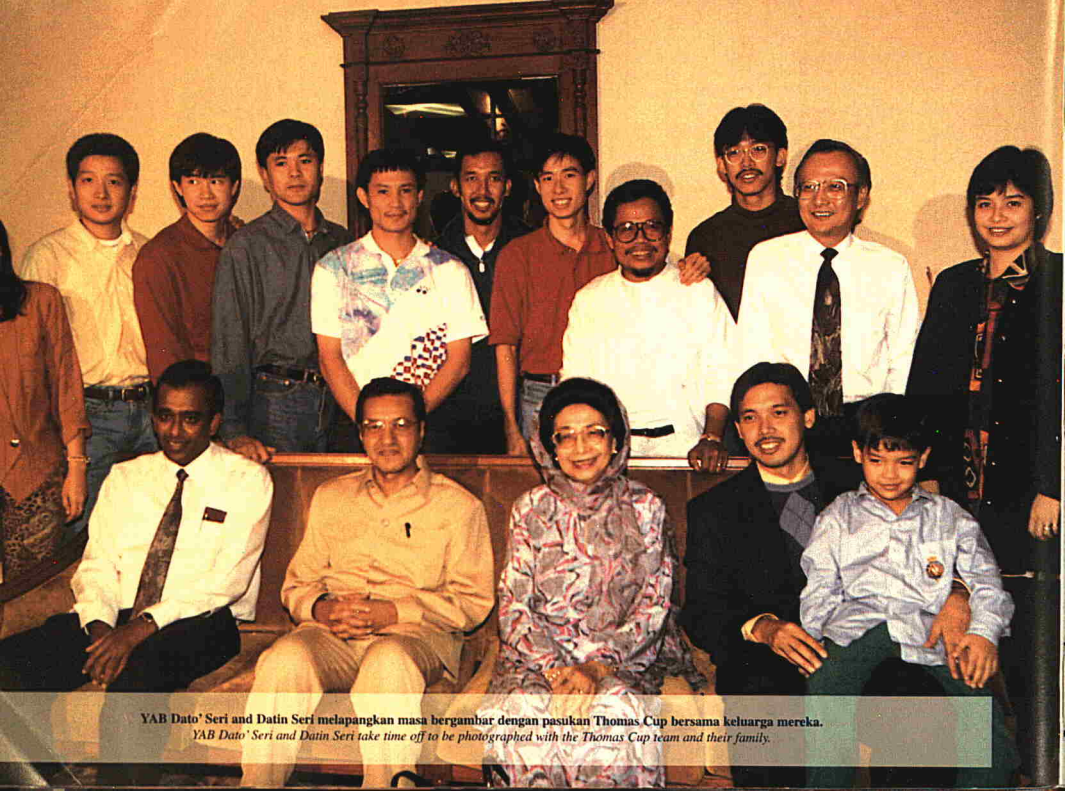


**YAB Dato' Seri amat dikagumi oleh segenap lapisan masyarakat sebagai Perwira harapan bangsa dan model seorang pemimpin berjaya.**

*YAB Dato' Seri is well admired as the peoples' champion, a fine example of a dynamic leader.*



- 1974 **Pengerusi - Majlis Universiti Kebangsaan Malaysia**  
*Chairman - University Kebangsaan Malaysia Council*
- 1974 **Pengerusi - Yayasan Tunku Abdul Rahman**  
*Chairman - Tunku Abdul Rahman Foundation*
- 1977 **Naib-Presiden - Persatuan Sejarah Malaysia**  
*Vice-President - Malaysian Historical Society*
- 1977 **Pengerusi - Jawatankuasa Kabinet untuk Menyemak Tangga Gaji Pegawai Kerajaan**  
*Chairman - Cabinet Committee to Revise Salaries of Civil Servants*
- 1977 **Pengerusi - Jawatankuasa Kabinet bagi Akta Pelaburan**  
*Chairman - Cabinet Committee on Investment Act*
- 1978 **Pengerusi - Yayasan Pelaburan Bumiputera**  
*Chairman - Bumiputera Investment Foundation*
- 1978 **Pengerusi - Kumpulan Syarikat-Syarikat FIMA**  
*Chairman - FIMA Group of Companies*
- 1987 **Presiden - Persidangan Antarabangsa Mengenai Penyalahguna dan Pengedaran Dadah**  
*President - International Conference On Drug Abuse and Illicit Trafficking (ICDAIT)*
- 1989 **Pengerusi - Mesyuarat Ketua-Ketua Kerajaan Komenwel**  
*Chairman - Commonwealth Heads of Government Meeting (CHOGM)*
- 1990 **Pengerusi - Komenwel Menganjur Kerjasama di Tahun 90an**  
*Chairman - Commonwealth Promoting of Co-operation in the 90's*
- 1991 **Pengerusi - Majlis Perniagaan Malaysia**  
*Chairman - Malaysian Business Council*
- 1993 **Penaung - Akademi Penulis Malaysia**  
*Patron - Writers Academy Of Malaysia*
- 1993 **Penaung - Pusat Penyelidikan Malaysia**  
*Patron - Malaysian Strategic Research Centre (MSRC)*
- 1994 **Ahli - Persatuan Rekabentuk Dan Rekacipta Malaysia**  
*Member - Malaysian Inventions And Design Society (MINDS)*



**YAB Dato' Seri and Datin Seri melapangkan masa bergambar dengan pasukan Thomas Cup bersama keluarga mereka.**  
*YAB Dato' Seri and Datin Seri take time off to be photographed with the Thomas Cup team and their family.*





- 1994 **Dilantik Pengasas - Universiti Islam Antarabangsa (UIA)**  
*Appointed Founder - International Islamic University (IIU)*
- 1995 **Penaung - Program 'RAKAN MUDA'**  
*Patron - 'Youth Friendship' Programme*
- 1995 **Pengerusi - Yayasan Komenwel Untuk Pengurusan Teknologi**  
*Chairman - Commonwealth Foundation For Technology Management (CFTM)*
- 1995 **Penaung - Tabung Biasiswa Malaysia-Sweden**  
*Patron - Swedish-Malaysian Scholarship Fund (SMSF)*
- 1995 **Pengerusi - Majlis Keselamatan Negara**  
*Chairman - National Security Council (NSC)*
- 1995 **Penaung - Persatuan Mencegah Dadah Malaysia (PEMADAM)**  
*Patron - National Association for the Prevention of Drugs Abuse Malaysia*
- 1995 **Penaung - Persatuan Malaysia-Perancis**  
*Patron - Malaysian-French Association*



masuk ke Universiti Islam Antarabangsa merupakan idaman dan pilihan utama penuntut-penuntut di seluruh dunia yang ingin melanjutkan pelajaran ke universiti-universiti Islam. Penubuhan Universiti Islam Antarabangsa merupakan antara dasar Penerapan Nilai-Nilai Islam yang menjadi dasar kerajaan YAB Dato' Seri.

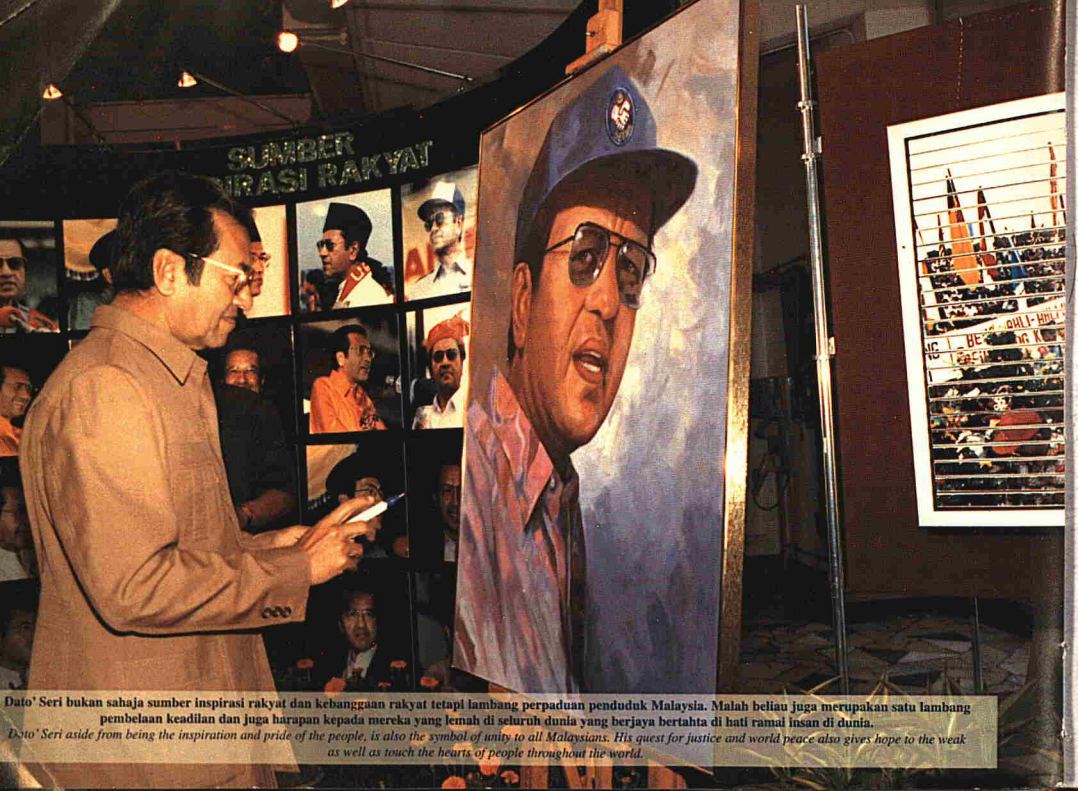
*To be enrolled into the International Islamic University is the dream of students all over the world who wish to further their studies in an Islamic university. The setting up of the international Islamic University exemplify YAB Dato' Seri government's stand on the importance of Islamic values.*



# Anugerah-anugerah yang dikurnia kepada YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad

*Titles / Awards bestowed on YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad*

<b>TAHUN Year</b>	<b>ANUGERAH Award</b>	<b>NEGERI / NEGARA / PERTUBUHAN State / Country / Organisation</b>
31-8-1965	Pingat Perak-2nd Malaysia Day	Kerajaan Malaysia <i>Government of Malaysia</i>
08-6-1977	Seri Setia Diraja Kedah (SSDK)	Negeri Kedah, Malaysia <i>State of Kedah, Malaysia</i>
24-10-1977	Darjah Seri Sultan Ahmad Shah Pahang (SSAP)	Negeri Pahang, Malaysia <i>State of Pahang, Malaysia</i>
8-3-1978	Seri Paduka Mahkota Selangor (SPMS)	Negeri Selangor, Malaysia <i>State of Selangor, Malaysia</i>
29-10-1979	Seri Datuk Paduka Mahkota Johore (SPMJ)	Negeri Johor, Malaysia <i>State of Johore, Malaysia</i>
30-6-1980	Dato' Patinggi Bintang Kenyalang (Sarawak)	Negeri Sarawak, Malaysia <i>State of Sarawak, Malaysia</i>
15-7-1981	Darjah Utama Pangkuan Negeri (Sabah)	Negeri Sabah, Malaysia <i>State of Sabah, Malaysia</i>
14-8-1981	Darjah Seri Paduka Negeri Sembilan (SPNS)	Negeri Sembilan, Malaysia <i>State of Negeri Sembilan, Malaysia</i>
23-8-1981	The Knight Grand Cordon of The Most Exalted Order of the White Elephant	Negara Thailand <i>Thailand</i>



SUMBER  
INSPIRASI RAKYAT

Dato' Seri bukan sahaja sumber inspirasi rakyat dan kebanggaan rakyat tetapi lambang perpaduan penduduk Malaysia. Malah beliau juga merupakan satu lambang pembelaan keadilan dan juga harapan kepada mereka yang lemah di seluruh dunia yang berjaya bertahta di hati ramai insan di dunia.  
*Dato' Seri aside from being the inspiration and pride of the people, is also the symbol of unity to all Malaysians. His quest for justice and world peace also gives hope to the weak as well as touch the hearts of people throughout the world.*



ρ	29-10-1981	Seri Paduka Cura SiManja Kini (SPCM)	Negeri Perak, Malaysia <i>State of Perak, Malaysia</i>
	20-11-1981	Darjah Utama Pangkuan Negeri (DUPN)	Negeri Pulau Pinang, Malaysia <i>State of Penang, Malaysia</i>
	16-11-1981	Seri Panglima Darjah Kinabalu (SPDK)	Negeri Sabah, Malaysia <i>State of Sabah, Malaysia</i>
	28-4-1982	Seri Setia Sultan Mahmud Trengganu (SSMT)	Negeri Trengganu, Malaysia <i>State of Trengganu, Malaysia</i>
	14-12-1982	Darjah Utama Negeri Melaka (DUNM)	Negeri Melaka, Malaysia <i>State of Malacca, Malaysia</i>
ρ	9-8-1983	Grand Gwang Hwa Medal, Diplomatic Order of Merit (First Class)	Korea Selatan <i>South Korea</i>
ρ	31-7-1983	Nishan-I-Quaid-I-Azam Award (Supreme Leader)	Negara Pakistan <i>Pakistan</i>
α	1983	First Honorary Fellowship Award	Institut Pengurusan Malaysia <i>Institute of Management, Malaysia</i>
ρ	28-11-1984	The First Honorary 'Master Builders' Gold Medal Award	Persatuan Pakar Bina Malaysia <i>Master Builders Association of Malaysia</i>
ρ	18-12-1984	The Grand Cross of National Order	Negara Mali <i>Mali</i>
α	17-1-1985	Pingat Pertama Sultan Ibrahim (PIS)	Negeri Johor, Malaysia <i>State of Johore, Malaysia</i>
ρ	6-2-1987	Bintang Mahaputra Aidipurna	Negara Indonesia <i>Indonesia</i>
A	29-8-1987	MIC Gold Award	Kongress India Se Malaya <i>Malayan Indian Congress (MIC)</i>



Jasa YAB Dato' Seri tidak mungkin terbalas oleh rakyat Malaysia, hanya sekadar penghargaan yang termampu.  
*The meritorious services of Dato' Seri can never be repaid by Malaysians..... only our sincere appreciation.*



A

☆

	17-1-1988	Darjah Utama Kedah (DUK)	Negeri Kedah, Malaysia <i>State of Kedah, Malaysia</i>
	8-4-1989	Darjah Kerabat Yang Amat Mulia (DK 1) (Kelas Pertama)	DYMM Sultan Negeri Johor, Malaysia <i>HRH Sultan of Johore, Malaysia</i>
p	25-5-1989	Honorary Freedom of the Worshipful Company of Carpenters	Persatuan Tukang Kayu British <i>British Carpenters Society</i>
p	1-8-1990	'The Order of Liberator'	Negara Venezuela <i>Venezuela</i>
A	20-5-1991	The Father of Human Resources	Persidangan Kerukunan Hari Buruh <i>Worker's Day Solidarity Assembly</i>
A	Jun 1991	Honorary Fellow	Institut Pengarah-Pengarah Malaysia <i>Malaysian Institute of Directors</i>
p	21-6-1991	'The Order of the Merit of Chile'	Negara Chile <i>Chile</i>
p	2-7-1991	'The Order of St Martin'	Negara Argentina <i>Argentina</i>
A	14-8-1991	Paul Harris Fellowship	Kelab Rotary Antarabangsa <i>Rotary Club International</i>
	September 1991	'Wira Nusa Raya'	UMNO Negeri Sabah, Malaysia <i>UMNO State of Sabah, Malaysia</i>
p	September 1991	'The Order of the Aztec Eagle'	Negara Mexico <i>Mexico</i>
p	30-9-1991	'Grand Cordon of the Order of the Rising Sun'	Maharaja Akihito Negara Jepun <i>HRH Emperor Akihito of Japan</i>
p	3-10-1991	Honorary Fellowship	Kolej Pembedahan Di Raja Ireland <i>Royal College of Surgeons, Ireland</i>

Y.A.B. DATO' SERI DR MAHATHIR  
Terima Kasih Kerana Memung  
Malaysia Menikmati Dekad Kem  
Kecemerlangan



YB Senator Habsah Osman menyampaikan penghargaan lebih 50,000 rakyat Malaysia kepada YAB Dato' Seri "kerana memungkinkan Malaysia menikmati dekad kemajuan penuh kecemerlangan" melalui kad gergasi di Dataran Merdeka pada tahun 1990.

YB Senator Habsah Osman at Dataran Merdeka in 1990, presenting a giant card carrying appreciation messages from more than 50,000 Malaysians to YAB Dato' Seri for bringing about a decade of remarkable developments to the country.





ρ 15-4-1992	'Most Honoured Citizen'	<b>Negeri Melaka, Malaysia</b> <i>State of Melaka, Malaysia</i>
ρ 5-5-1992	Architect of Modern Malaysia	<b>Majlis Belia Negara</b> <i>Malaysian Youth Council (MYC)</i>
ρ Julai 1993	Honorary Citizen	<b>Bandar Tirania, Negara Albania</b> <i>Tirania City, Albania</i>
ρ 17-9-1994	Gold Medal Award	<b>Pertubuhan Kesihatan Bangsa-Bangsa Bersatu</b> <i>World Health Organisation (WHO)</i>
ρ 1-10-1994	Al-Nahnah (Renaissance of the First Order)	<b>Negara Jordan</b> <i>Jordan</i>
ρ 4-10-1994	Honorary Citizen of Turkmenistan	<b>Negara Turkmenistan</b> <i>Turkmenistan</i>
ρ 18-1-1995	Pingat Cemerlang Jasa dan Bakti Malaysia (Anugerah Pertama)	<b>Institut Kemajuan Wanita Malaysia (IKWAM)</b> <i>Malaysian Women's Advancement Institute</i>
ρ 9-10-1995	The Order of The Sun of Peru	<b>Negara Peru</b> <i>Peru</i>
ρ 4-12-1995	Darjah Kerabat Baginda Syed Putra (DK)	<b>DYMM Raja Perlis, Malaysia</b> <i>HRH Sultan of Perlis, Malaysia</i>
ρ 1-11-1996	Honorary Fellowship	<b>Kolej Pembedahan Antarabangsa</b> <i>International College of Surgeons</i>
ρ 14-6-1996	Jawaharlal Nehru Award for International Understanding	<b>Kerajaan India</b> <i>Government of India</i>
ρ 16-7-1996	Honorary Professor	<b>Universiti Kyrgyz</b> <i>University of Kyrgyz</i>



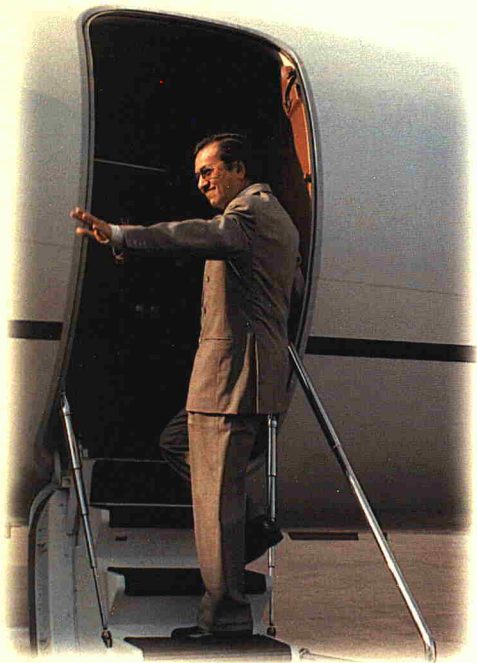
**Pengorbanan YAB Dato' Seri adalah terlalu banyak, hanya Allah sahaja yang dapat membalasnya.**  
*The sacrifices made by YAB Dato' Seri are far too many. May Allah bless him.*



# Perjalanan YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad ke Luar Negara

*YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad's Foreign Travel*

	13-8-1981 INDONESIA	Lawatan Rasmi Dua Hari <i>Two Day Official Visit</i>
	23-8-1981 THAILAND	Lawatan Rasmi Dua Hari <i>Two Day Official Visit</i>
 	3-9-1981 SPAIN & PORTUGAL	Lawatan Dua Minggu <i>Two Week Vacation</i>
	17-12-1981 SINGAPORE	Lawatan 25 jam <i>25 Hour Visit</i>
	31-12-1981 SINGAPORE	Lawatan Tiga Hari <i>Three Day Visit</i>
  	27-2-1982 BAHRAIN, UNITED ARAB EMIRATES & OMAN	Lawatan Enam Hari <i>Six Day Visit</i>
	5-3-1982 INDIA	Mesyuarat Pertubuhan Islam <i>Organisation Of Islamic Conference</i>
	6-5-1982 JAPAN	Lawatan Peribadi Seminggu <i>One Week Private Visit</i>
  	4-6-1982 FIJI, TONGA & WESTERN SAMOA	Lawatan Seminggu <i>One Week Visit</i>
	13-10-1982 Suva, FIJI	Mesyuarat Ketua-Ketua Kerajaan Komenwel Ke-3 <i>3rd Commonwealth Heads Of Government Meeting</i>
	19-10-1982 PAPUA NEW GUINEA	Lawatan Rasmi Dua Hari <i>Two Day Official Visit</i>



**YAB Dato' Seri tidak jemu "menakluki" dunia. Perjalanannya merupakan satu perjuangan mendaulatkan bangsa Malaysia.**  
*In his pursuit for the betterment of all Malaysians, YAB Dato' Seri is never weary of his travels around the world.*



8-12-1982  
THAILAND

**Lawatan Dua Hari**  
*Two Day Visit*



23-1-1982  
JAPAN

**Lawatan Rasmi Seminggu**  
*One Week Official Visit*



7-3-1983  
INDIA

**Menghadiri Persidangan Kemuncak Negara-Negara Berkecuali Ke-7**  
*Attended 7th Non-Aligned Summit Conference*



10-3-1983  
London, UNITED KINGDOM

**Lawatan Peribadi**  
*Private Visit*



13-3-1983  
Vienna, AUSTRIA

**Lawatan Peribadi Lima Hari**  
*Five Day Private Visit*



18-3-1983  
BANGLADESH, SRI LANKA, MALDIVES

**Lawatan Sembilan Hari**  
*Nine Day Visit*



18-4-1983  
BANGLADESH, SRI LANKA & MALDIVES

**Lawatan Rasmi Lapan Hari**  
*Eight Day Official Visit*



10-5-1983  
YUGOSLAVIA

**Lawatan Rasmi Tiga Hari**  
*Three Day Official Visit*



13-5-1983  
TURKEY

**Lawatan Rasmi Tiga Hari**  
*Three Day Official Visit*



16-5-1983  
ROMANIA

**Lawatan Rasmi Tiga Hari**  
*Three Day Official Visit*



8-8-1983  
SOUTH KOREA

**Lawatan Rasmi Seminggu**  
*One Week Official Visit*

15-9-1983  
EUROPE

**Cuti Dua Minggu**  
*Two Week Holiday*



8-11-1983  
JAPAN

**Lawatan Seminggu**  
*One Week Unofficial Visit*



11-1-1984  
CANADA, UNITED STATES, FRANCE & SWITZERLAND

**Lawatan Rasmi Dua Puluh Hari**  
*Twenty Day Official Visit*



**YAB Dato' Seri** tidak henti mengadakan pelbagai pertemuan antarabangsa memperjuangkan Bangsa Malaysia.  
*YAB Dato' Seri tirelessly attends international meetings in his struggle in uplifting the dignity of Malaysians.*



22-2-1984  
BRUNEI DARUSSALAM

**Menghadiri Perayaan Hari Kemerdekaan**  
*Attended Independence Day Celebrations*



22-3-1984  
PAKISTAN

**Lawatan Rasmi Lima Hari**  
*Five Day Official Visit*



6-8-1984  
PAPUA NEW GUINEA

**Mesyuarat Ketua-Ketua Kerajaan Komenwel**  
*Commonwealth Heads Of Government Regional Meeting*



9-8-1984  
AUSTRALIA

**Lawatan Rasmi Enam Hari**  
*Six Day Official Visit*



14-8-1984  
NEW ZEALAND

**Lawatan Rasmi Tiga Hari**  
*Three Day Official Visit*



20-9-1984  
ITALY

**Lawatan Rasmi Tiga Hari**  
*Three Day Official Visit*

27-9-1984  
EUROPE

**Cuti Sepuluh Hari**  
*Ten Day Vacation*



13-10-1984  
JAPAN

**Lawatan Empat Hari**  
*Four Day Unofficial Visit*



10-11-1984  
MALDIVES

**Menghadiri Perasmian Pusat Islam Dan  
Penyambutan Hari Kemerdekaan**  
*Attended Opening Of Islamic Centre /  
National Day Celebrations*



8-12-1984  
LIBYA, EGYPT & MALI

**Lawatan Rasmi Sebelas Hari**  
*Eleven Day Official Visit*



19-12-1984  
Medina & Jeddah, SAUDI ARABIA

**Lawatan Dua Hari**  
*Two Day Unofficial Visit*



18-3-1985  
INDONESIA

**Lawatan Dua Hari**  
*Two Day Visit*



8-4-1985  
SWEDEN, AUSTRIA, FINLAND, NORWAY & DENMARK

**Lawatan Rasmi Tiga Minggu**  
*Three Week Official Visit*



**Sejak Malaysia dipimpin oleh YAB Dato' Seri, Malaysia telah menjadi satu lambang kejayaan satu bangsa yang suatu masa dulunya lemah.**

**Kini menjadi tumpuan lawatan pemimpin-pemimpin dunia.**

*Since heading the government, YAB Dato' Seri has put Malaysia on the world map as a fast developing and successful nation.*

*Today, Malaysia has become the focus of attention and has attracted visits from world leaders.*





**16-5-1985**  
SOUTHERN THAILAND

**Lawatan Semalam**  
*Overnight Visit*



**1-6-1985**  
HONG KONG

**Persidangan Kewangan Antarabangsa**  
*International Monetary Conference*



**21-7-1985**  
Tsukuba, JAPAN

**Lawatan Ke Eksposisi Antarabangsa**  
*Visited The International Exposition*



**29-8-1985**  
INDONESIA

**Lawatan Ke Pengkalan Tentera Udara Indonesia**  
*Three Hour Visit To The Indonesian Air Base*



**11-9-1985**  
SAUDI ARABIA

**Perbincangan Mengenai Perang Iran-Iraq**  
*Discussions On The Iran-Iraq War*



**8-10-1985**  
INDONESIA

**Lawatan Sehari**  
*One Day Visit*



**12-10-1985**  
BAHAMAS

**Mesyuarat Ketua-Ketua Kerajaan Komenwel**  
*Commonwealth Heads Of Government Meeting*



**20-11-1985**  
CHINA

**Lawatan Rasmi Sembilan Hari**  
*Nine Day Official Visit*



**24-9-1986**  
UNITED STATES OF AMERICA

**Persidangan Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu Yang Ke 41**  
*Attended 41st United Nations General Assembly*



**2-10-1986**  
Tokyo, JAPAN

**Lawatan Empat Hari**  
*Four Day Unofficial Visit*



**11-1-1987**  
London, UNITED KINGDOM

**Lawatan Peribadi**  
*Private Visit*



**26-1-1987**  
KUWAIT

**Persidangan Pertubuhan Negara-Negara Islam**  
*Organisation Of Islamic Conference*



**29-1-1987**  
INDIA

**Lawatan Rasmi Empat Hari**  
*Four Day Official Visit*



Jiang Ze Min, Presiden China ketika melawat Malaysia.  
*Jiang Ze Min, the Chinese President during his visit to Malaysia.*



	<b>30-3-1987</b> BRUNEI DARUSSALAM	<b>Lawatan Rasmi Dua Hari</b> <i>Two Day Official Visit</i>
	<b>30-4-1987</b> UNITED STATES OF AMERICA	<b>Lawatan Dua Minggu</b> <i>Two Week Visit</i>
	<b>13-6-1987</b> Vienna, AUSTRIA	<b>Persidangan Antarabangsa Mengenai Dadah</b> <i>International Conference On Drugs</i>
  	<b>20-7-1987</b> GREAT BRITAIN, NORTHERN IRELAND & HUNGARY	<b>Lawatan Rasmi Sembilan Hari</b> <i>Nine Day Official Visit</i>
	<b>29-7-1987</b> SOVIET UNION	<b>Lawatan Rasmi</b> <i>Official Visit</i>
	<b>10-10-1987</b> Vancouver, CANADA	<b>Mesyuarat Ketua-Ketua Kerajaan Komenwel</b> <i>Commonwealth Heads Of Government Meeting</i>
	<b>13-12-1987</b> Manila, PHILLIPINES	<b>Mesyuarat Ketua-Ketua Kerajaan Asean</b> <i>Asian Heads Of Government Meeting</i>
	<b>22-2-1988</b> THAILAND	<b>Lawatan Rasmi Empat Hari</b> <i>Four Day Official Visit</i>
	<b>25-2-1988</b> BURMA	<b>Lawatan Rasmi Tiga Hari</b> <i>Three Day Official Visit</i>
	<b>13-6-1988</b> INDONESIA	<b>Lawatan Sambil Bekerja Dua Hari</b> <i>Two Day Working Visit</i>
	<b>15-8-1988</b> MAURITIUS	<b>Lawatan Rasmi Empat Hari</b> <i>Four Day Official Visit</i>
	<b>18-9-1988</b> FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY	<b>Lawatan Rasmi</b> <i>Official Visit</i>
	<b>22-9-1988</b> BELGIUM	<b>Lawatan Rasmi</b> <i>Official Visit</i>
	<b>24-9-1988</b> London, UNITED KINGDOM	<b>Lawatan Lima Hari</b> <i>Five Day Unofficial Visit</i>



Renungan seorang pemimpin yang berwawasan dan berwibawa.  
*YAB Dato Seri in one of his more relaxing moments.*



	<b>28-9-1988</b> New York, USA	<b>Berucap Di Persidangan Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu Yang Ke 43</b> <i>Addressed the 43rd Session Of The United Nations General Assembly</i>
	<b>6-10-1988</b> JAPAN	<b>Lawatan Rasmi Tiga Hari</b> <i>Three Day Official Visit</i>
	<b>14-12-1988</b> SINGAPORE	<b>Lawatan Tiga Hari</b> <i>Three Day Unofficial Visit</i>
  	<b>12-3-1989</b> UNITED KINGDOM, SPAIN & MOROCCO	<b>Cuti Tiga Minggu</b> <i>Three Week Holiday</i>
	<b>15-5-1989</b> UNITED STATES OF AMERICA	<b>Perjumpaan Dengan Usahawan Amerika</b> <i>Met American Entrepreneurs</i>
	<b>24-5-1989</b> London, UNITED KINGDOM	<b>Menerima Anugerah Kehormat</b> <i>Received Honorary Award</i>
	<b>2-9-1989</b> Belgrade, YUGOSLAVIA	<b>Menghadiri Persidangan Negara-Negara Berkecuali</b> <i>Attended Non-Aligned Movement Conference</i>
	<b>14-12-1989</b> Mecca, SAUDI ARABIA	<b>Menunaikan Umrah Dengan Dr Siti Hasmah</b> <i>Performed Umrah With Dr Siti Hasmah</i>
	<b>26-2-1990</b> ZAMBIA	<b>Perjumpaan Dengan Nelson Mandela</b> <i>Met Nelson Mandela</i>
	<b>24-3-1990</b> Pattaya, THAILAND	<b>Lawatan Sambil Bekerja</b> <i>Working Visit</i>
	<b>1-5-1990</b> GREAT BRITAIN	<b>Cuti Tahunan Dua Minggu</b> <i>Two Weeks Annual Leave</i>
	<b>1-8-1990</b> VENEZUELA	<b>Lawatan Rasmi Lima Hari</b> <i>Five Day Official Visit</i>
	<b>11-9-1990</b> SOUTH KOREA	<b>Lawatan Rasmi Empat Hari</b> <i>Four Day Official Visit</i>



o Seri Dr Mahathir, sentiasa memberikan sokongan penuh kepada ahli-ahli perniagaannya yang dianggap sebagai sama penting dalam membangunkan Malaysia. Dato' Seri dalam keretapi "Oriental Express" bersama Dato' Francis Yeoh dari YTL Corporation Berhad dan YB Dato' Seri Dr Ling Liong Sik, Menteri Pengangkutan Malaysia.

*Dato' Seri Dr Mahathir always lend support to businessmen whom he regards as partners in the development and growth of Malaysia. On board the Oriental Express together with Dato' Francis Yeoh of YTL Corporation Berhad and Dato' Seri Dr Ling Liong Sik, the Minister of Transport.*



12-11-1990  
JAPAN

**Lawatan Peribadi Sepuluh Hari**  
*Ten Day Private Visit*



16-12-1990  
London, UNITED KINGDOM

**Lawatan Peribadi**  
*Private Visit*



1-3-1991  
INDONESIA

**Mesyuarat Perseorangan Dengan Presiden Suharto**  
*'Four-Eyed' Meeting With President Suharto*

17-6-1991  
SOUTH AMERICA

**Pelancongan Tiga Minggu**  
*Three Week Tour*



19-6-1991  
CHILE

**Persinggahan Kapalterbang**  
*Flight Stop Over*



24-6-1991  
Rio De Janeiro, BRAZIL

**Lawatan Tidak Rasmi**  
*Unofficial Visit*



26-6-1991  
BRAZIL

**Lawatan Tidak Rasmi**  
*Unofficial Visit*



28-6-1991  
Sao Paulo, BRAZIL

**Lawatan Tidak Rasmi**  
*Unofficial Visit*



30-6-1991  
ARGENTINA

**Lawatan Tidak Rasmi**  
*Unofficial Visit*



30-8-1991  
BRUNEI DARUSSALAM

**Lawatan Dua Hari**  
*Two Day Unofficial Visit*



16-9-1991  
MEXICO

**Lawatan Rasmi Enam Hari**  
*Six Day Official Visit*



24-9-1991  
New York, USA

**Berucap Di Persidangan Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu**  
*Addressed The United Nations General Assembly*



13-10-1991  
Harare, ZIMBABWE














**Mesyuarat Ketua-Ketua Kerajaan Komenwel**  
*Commonwealth Heads Of Government Meeting*

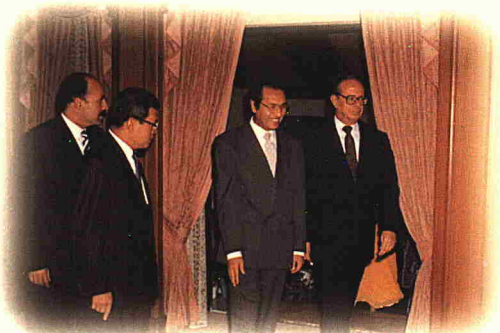
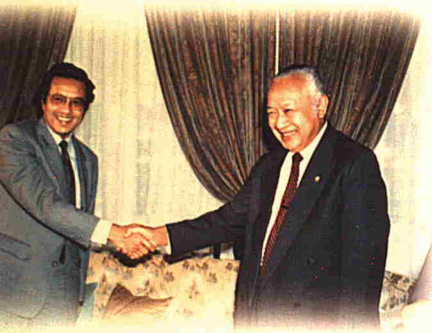


Malaysia sebagai negara yang diakui mempunyai pengaruh sentiasa menerima lawatan pemimpin-pemimpin dunia.  
*Malaysia as an influential nation, regularly attracts visits from leaders throughout the world.*





	<b>23-10-1991</b> TANZANIA	<b>Lawatan Rasmi</b> <i>Official Visit</i>
	<b>27-11-1991</b> Caracas, VENEZUELA	<b>Mesyuarat Kemuncak G-15</b> <i>Group Of 15 Summit Meeting</i>
	<b>1-12-1991</b> ST. LUCIA	<b>Lawatan Tiga Hari</b> <i>Three Day Visit</i>
	<b>24-12-1991</b> JAPAN	<b>Lawatan Bekerja 48 Jam</b> <i>48 Hour Working Visit</i>
	<b>27-12-1991</b> SOUTH KOREA	<b>Lawatan Tidak Rasmi Tiga Hari</b> <i>Three Day Unofficial Visit</i>
	<b>25-1-1992</b> SINGAPORE	<b>Mesyuarat Asean Ke 4</b> <i>4th Asian Summit Meeting</i>
	<b>19-4-1992</b> VIETNAM	<b>Lawatan Rasmi Lima Hari</b> <i>Five Day Official Visit</i>
	<b>10-5-1992</b> EUROPE	<b>Lawatan Peribadi Tiga Minggu</b> <i>Three Week Private Visit</i>
	<b>9-6-1992</b> Rio De Janeiro, BRAZIL	<b>Menghadiri Perjumpaan SeDunia</b> <i>Attended The Earth Summit</i>
	<b>31-8-1992</b> Jakarta, INDONESIA	<b>Menghadiri Persidangan Kemuncak Negara-Negara Berkecuali Ke 10</b> <i>Attended 10th Non-Aligned Movement Summit Conference</i>
	<b>22-9-1992</b> IRELAND	<b>Lawatan Rasmi Lima Hari</b> <i>Five Day Official Visit</i>
	<b>13-10-1992</b> HONG KONG, JAPAN	<b>Menghadiri Forum Dan Lawatan Tidak Rasmi</b> <i>Attended Forum And Unofficial Visit</i>
		
	<b>16-11-1992</b> NAMIBIA	<b>Lawatan Rasmi Lima Hari</b> <i>Five Day Official Visit</i>
	<b>21-11-1992</b> Dakar, SENEGAL	<b>Menghadiri Mesyuarat Kemuncak G-15</b> <i>Attended G-15 Summit Meeting</i>



**Dato' Seri dengan rakan-rakan sejawatannya ketika melawat Malaysia.**  
*Dato' Seri with his counterparts during their visit to Malaysia.*



24-11-1992  
TUNISIA

**Lawatan**  
*Visit*



13-2-1993  
BANGLADESH

**Lawatan Rasmi Tiga Hari**  
*Three Day Official Visit*



16-2-1993  
PAKISTAN

**Lawatan Rasmi Tiga Hari**  
*Three Day Official Visit*



31-3-1993  
Tashkent, UZBEKISTAN

**Lawatan Rasmi Tiga Hari**  
*Three Day Official Visit*



3-4-1993  
IRAN

**Lawatan Empat Hari**  
*Four Day Visit*



12-5-1993  
Tokyo, JAPAN

**Persidangan Antarabangsa Mengenai Asia**  
*Six Day International Conference On Asia*



23-5-1993  
SOUTH KOREA

**Mesyuarat Ketua Jawatankuasa Ekonomi  
Negara-Negara Lautan Pasifik**  
*Pacific Basin Economic Council Leaders Meeting*



13-6-1993  
Beijing, CHINA

**Lawatan Rasmi Sepuluh Hari**  
*Ten Day Official Visit*

26-6-1993  
EUROPE

**Cuti Dua Minggu**  
*Two Weeks Vacation*



11-7-1993  
ALBANIA

**Lawatan Rasmi Tiga Hari**  
*Three Day Official Visit*



1-8-1993  
BRUNEI DARUSSALAM

**Lawatan Rasmi Tiga Hari**  
*Three Day Official Visit*



19-8-1993  
THAILAND

**Lawatan Empat Hari**  
*Four Day Visit*



SEPTEMBER 1993  
London, UNITED KINGDOM

**Persinggahan Menuju Ke New York**  
*Enroute To New York*



Nama Malaysia harus sebagai negara yang paling pesat membangun yang disegani dan dihormati di seluruh dunia. Ini adalah hasil perjuangan YAB Dato' Seri yang tidak tahu penat "menjual" Malaysia ke seluruh dunia.

*Malaysia's image as the fastest developing nation is well recognised and respected throughout the world. These are the results of the tireless efforts of YAB Dato' Seri in "selling" Malaysia to the world.*



15-10-1993  
CYPRUS

Mesyuarat Ketua-Ketua Kerajaan Komenwel  
*Commonwealth Heads Of Government Meeting*



12-12-1993  
INDIA

Lawatan Rasmi Tiga Hari  
*Three Day Official Visit*



3-2-1994  
PHILIPPINES

Lawatan Rasmi  
*Official Visit*



6-3-1994  
SOUTH KOREA

Lawatan Peribadi Tiga Hari  
*Three Day Private Visit*



26-3-1994  
New Delhi, INDIA

Mesyuarat Ketua-Ketua Kerajaan G-15  
*G-15 Heads Of Government Meeting*



14-4-1994  
CAMBODIA

Lawatan  
*Visit*



16-4-1994  
LAOS

Lawatan  
*Visit*



27-4-1994  
ZIMBABWE

Lawatan Lima Hari  
*Five Day Visit*



1-5-1994  
SOUTH AFRICA

Perjumpaan Dengan Ketua Kongres Afrika  
Selatan Nelson Mandela Dan Presiden F.W. de Klerk  
*Met South African Congress Leader Nelson  
Mandela And President F.W. de Klerk*



5-5-1994  
UNITED STATES OF AMERICA

Perjumpaan Dengan Presiden Bill Clinton  
*Met With US President, Bill Clinton*



11-5-1994  
CHINA

Perjumpaan Dengan Li Peng  
*Met With Premier Li Peng*



2-7-1994  
Konjic, BOSNIA

Melawat Kem MALBATT  
*Visited MALBATT Camp*



6-7-1994  
FRANCE

Lawatan Rasmi  
*Official Visit*



Dato' Seri merupakan salah seorang penyokong paling kuat dan sahabat karib Nelson Mandela.  
Diatas kebijaksanaanya jugalah tiada berlaku penganayaan umat Islam di South Afrika.  
*Dato' Seri is considered the strongest supporter and close friend of Nelson Mandela, the President of South Africa.*



17-9-1994  
INDONESIA

**Lawatan Rasmi**  
*Official Visit*



12-3-1995  
UNITED STATES OF AMERICA

**Mesyuarat Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu**  
*United Nations World Conference*



24-6-1995  
ALBANIA

**Lawatan Rasmi Dua Hari**  
*Two Day Official Visit*



30-7-1995  
Oshkosh - Wisconsin, U.S.A.

**Lawatan Pameran Udara**  
*Attended Air Show*



21-8-1995  
SOUTH AFRICA

**Lawatan Rasmi Lima Hari**  
*Five Day Official Visit*



26-8-1995  
Windhoek, NAMIBIA

**Lawatan Semalam**  
*Overnight Visit*



25-9-1995  
UNITED KINGDOM

**Lawatan Bekerja Sehari**  
*One Day Working Visit*



27-9-1995  
UNITED STATES OF AMERICA

**Lawatan Bekerja Dua Hari**  
*Two Day Working Visit*



9-10-1995  
PERU

**Lawatan Rasmi Enam Hari**  
*Six Day Official Visit*



21-10-1995  
COLOMBIA

**Menghadiri Mesyuarat Negara-Negara Berkecuali**  
*Attended Non-Aligned Meeting*



3-11-1995  
ARGENTINA

**Menghadiri Kemuncak G-15**  
*Attended G-15 Summit*



2-3-1996  
THAILAND

**Menghadiri Forum Ketua Peniaga-Peniaga Asia**  
*Attended Asia Business Leaders Forum*



7-3-1996  
VIETNAM

**Lawatan Bekerja Tiga Hari**  
*Three Day Working Visit*



Selain daripada lawatan rasmi ke luar negara, YAB Dato' Seri amat gemar melakukan lawatan ke kilang-kilang utama di dunia bagi membawa masuk teknologi terkini ke Malaysia.

*Besides official visits to foreign countries, YAB Dato' Seri is also fond of visiting leading manufacturing plants around the world with the objective of introducing the latest technologies to Malaysia.*





**26-3-1996**  
NEW ZEALAND

**Lawatan Rasmi Tiga Hari**  
*Three Day Official Visit*



**18-4-1996**  
CROATIA

**Lawatan Rasmi Dua Hari**  
*Two Day Official Visit*



**19-4-1996**  
BOSNIA - HERZEGOVINA

**Lawatan Rasmi Dua Hari**  
*Two Day Official Visit*

**20-4-1996**  
MACEDONIA

**Lawatan Rasmi Dua Hari**  
*Two Day Official Visit*



**30-4-1996**  
BRUNEI DARUSSALAM

**Lawatan Bekerja Sehari**  
*One Day Working Visit*



**13-5-1996**  
JAPAN

**Lawatan Bekerja Enam Hari**  
*Six Day Working Visit*



**19-5-1996**  
UNITED STATES OF AMERICA

**Lawatan Bekerja**  
*Working Visit*



**15-7-1996**  
KYRGYZSTAN

**Lawatan Rasmi**  
*Official Visit*



Walaupun mempunyai jadual yang paling ketat, anggota keluarganya tetap diberikan keutamaan. Dato' Seri, seorang negarawan unggul dan insan berhati mulia.  
*No matter how busy his schedules are, his family always comes first.*



# Coretan Hati

*From The People's Heart*



*Dedication to*

**YAB Dato' Seri Dr Mahathir Mohamad & Datin Seri Dr Siti Hasmah Mohd Ali for  
"15 Years of Extraordinary Leadership"**

"You see it all,  
We know you do.  
You see it through the eyes of all..

The needy, the under-privileged,  
The private and government sectors,  
The Malaysian, the foreigner.

You are the eyes of this nation;  
This great, proud nation,  
This humble, compassionate nation.

And because you've done so  
These past 15 years,  
So we've reaped the joys of progress.

Our nation has seen great development .  
It has witnessed economic progress  
With the principle of a caring society.

It has seen improvement  
In the quality of life for all  
Irrespective of colour or creed.

It has seen national unity,  
Political stability,  
And overall success.

We have progressed  
With your past visions  
And your past policies.

Directly or indirectly,  
You have influenced our lives  
These past 15 years.

Most dynamically  
You have influenced our country  
These past 15 years.

With your foreign policies,  
You have influenced the world  
These past 15 years.

15 years of hard work,  
Dedication and perseverance,  
Tolerance and understanding.

We now eagerly await  
The accomplishment of Vison 2020,  
For us and the future children of this our nation.

For all of this, we thank you,  
The nation cherishes you,  
The world applauds you".





مَنْتَرِي بَسْرِي دَارِل رِيضَان

**MENTERI BESAR PERAK DARUL RIDZUAN**

PMB.Pk. 212 Jld.7

J'Awal 1417  
Oktober, 1996

Yang Amat Berhormat,

Dato' Seri Dr. Mahathir bin Mohamed, DKI, DUK,  
SSDK, SSAP, SPMS, SPMJ, DP.(Sarawak),  
DUPN., SPNS, SPDk., SPCM, SSMT, DUNM, PIS,

Perdana Menteri Malaysia,  
Jalan Dato' Omi,  
50502 KUALA LUMPUR.

Yang Amat Berhormat Dato' Seri,

UCAPAN TAHNIAH

Dengan hormatnya saya bagi pihak kerajaan dan rakyat Negeri Perak Darul Ridzuan merakamkan ucapan setinggi-tinggi penghargaan dan tahniah serta terima kasih kepada Yang Amat Berhormat Dato' Seri sempena genap 15 tahun menjadi Perdana Menteri Malaysia yang amat cemerlang.

2. Di bawah kepimpinan Yang Amat Berhormat Dato' Seri yang bertawasan itu telah menjadikan Malaysia sebuah negara yang maju dalam berbagai aspek yang dibanggakan oleh rakyat Malaysia dan dikagumi oleh masyarakat antarabangsa. Saya berharap Yang Amat Berhormat Dato' Seri terus menguatkan semangat dan iltizam untuk meningkatkan khidmat kepada Agama, Bangsa dan Negara.

3. Saya berdoa semoga Allah Subhanahu Wata'ala melanjutkan usia Yang Amat Berhormat Dato' Seri serta keluarga untuk terus memimpin negara dan rakyat Malaysia.

Saya dengan segala hormat takzimnya,

(TAN SRI DATO' SERI RAMLI BIN NGAH TALIB)  
MENTERI BESAR,  
PERAK DARUL RIDZUAN.



"The Board Of Directors, Management and Staff of Komplek Kewangan Group wish to extend our warmest congratulations to YAB Dato' Seri on your 15th Anniversary as the Prime Minister of Malaysia.

As Malaysian citizens, we also wish to express our heartfelt gratitude to YAB Dato' Seri for the economic prosperity, social and political stability as well as international recognition that we enjoy as a result of your remarkable foresight and vision.

Under your leadership and guidance, Malaysia is now fast progressing into a developed nation whose unprecedented economic growth surpasses many other developing countries in the same league. Your remarkable foresight and vision has become a beacon for success amongst Malaysians.

Perhaps the words of wisdom of a famous poet aptly describe your achievements in your journey into leading Malaysia to success:

How do you measure success?  
To laugh often and much;  
To win the respect of intelligent people  
and affection of children  
To earn the appreciation of honest critics  
and endure the betrayal of false friends;  
To appreciate beauty;  
To find the best in others;  
To leave the world a bit better,  
whether by a healthy child, a garden patch,  
a redeemed social condition,  
or a job well done;  
To know even one other life has breathed easier  
because you have lived --  
This is to have succeeded.

- Ralph Waldo Emerson

Last but not least, we pray to Allah s.w.t. for your continued success and all the best for Malaysia in the future. We are proud to be Malaysians!"

From



**KOMPLEK KEWANGAN GROUP**

Pangunan Komplek Kewangan, No. 82, Jalan Raja Chulan, Peti Surat 12648, 50948 Kuala Lumpur  
Tel. 03-2619011 Kabet. Komwang, No. Fax: 2617580

Sejak kepimpinan YAB Dato' Seri Dr Mahathir pada tahun 1981, rakyat Malaysia yang berbilang kaum telah menikmati suasana hidup dan maju dalam keadaan aman, damai dan harmoni. Ekonomi yang cemerlang dan kukuh di samping keadaan politik yang stabil, nama Malaysia juga telah dapat menerima perhatian dan penghormatan tinggi di seluruh dunia yang diterajui oleh YAB Perdana Menteri.

Saya sebagai seorang warganegara Malaysia ingin mengucapkan setinggi-tinggi terima kasih kepada YAB Dato' Seri dan akan terus menyokong kepimpinan YAB Dato' Seri. Justeru itu, saya berharap kepimpinan YAB Dato' Seri akan dapat diteruskan untuk negara dan bangsa.

Salam hormat.



**Dato' Lim Bock Seng dan anak-anak**  
*Pengerusi*  
LBS BINA HOLDINGS SDN BHD



**Dato' Amin Shah Hj Omar Shah**  
*Pengerusi Eksekutif*  
BUSINESS FOCUS SDN BHD

“Dirinya amat istimewa  
dan beliau adalah segalanya

Sumbangannya tidak terhingga  
kestabilan negara serta peningkatan  
martabat bangsa  
terhasil dari cetusan minda dan ketabahan  
dalam melangsungkan wacana agenda  
perjuangannya

Izinkan kami merakamkan setinggi tahniah  
serta rasa bangga kami berada dalam era  
kepimpinannya”

“Jutaan TERIMA KASIH kepada YAB Dato’ Seri Dr Mahathir Mohamad kerana YAB Dato’ Seri lahirlah Malaysia sebagai sebuah negara yang berjaya dan terus berjaya di mata dunia.....”



**Mohd Kassim Jabayee bin Yahaya**  
*Pengarah Urusan/Pengerusi Eksekutif*  
RAHIKA HOLDINGS SDN BHD

“YOUR VISION,  
THE NATION’S  
INSPIRATION”



**Barry B C Lim**  
*Pengarah Urusan*  
MALAYSIAN HORSESHOES SDN BHD

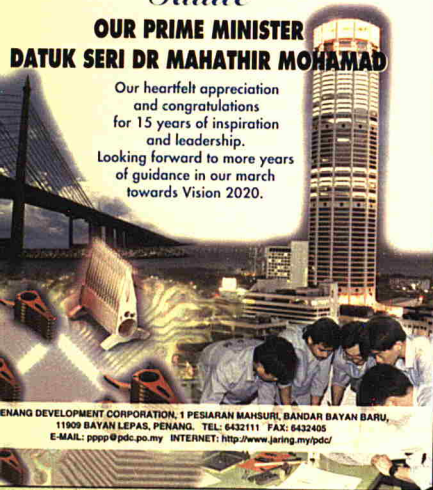


TAN SRI DR KOH TSU KOON,  
CHAIRMAN OF PENANG DEVELOPMENT CORPORATION  
AND CHIEF MINISTER OF PENANG  
AND THE PEOPLE OF PENANG

*Salute*

**OUR PRIME MINISTER  
DATUK SRI DR MAHATHIR MOHAMAD**

Our heartfelt appreciation  
and congratulations  
for 15 years of inspiration  
and leadership.  
Looking forward to more years  
of guidance in our march  
towards Vision 2020.



PENANG DEVELOPMENT CORPORATION, 1 PESIARAN MAHSURI, BANDAR BAYAN BARU,  
11909 BAYAN LEPAS, PENANG. TEL: 64321111 FAX: 6432405  
E-MAIL: pppp@pdc.po.my INTERNET: <http://www.jaring.my/pdc/>

“Kasihmu adalah kasihku  
Cintaku adalah cintamu,

Oleh itu...

Kasihku padamu  
adalah  
demi cintamu  
pada negara.”



**Raja Azmi Raja Sulaiman**  
*Pengarah Urusan*  
PENERBITAN J.A.S. SDN BHD



“You are great.  
Your achievements are  
unparalleled.  
You have made Malaysians  
proud of your leadership.  
We salute you”



**Tan Sri Dato' K. R. Somasundram**  
*Pengerusi Eksekutif*  
KOPERASI KEBANGSAAN PEMODALAN TANAH BERHAD

YAB Dato' Seri yang disayangi lagi dikasihi,  
Begitu lantang suaramu YAB Dato' Seri,  
memecah telinga dunia pada negara barat yang angkuh pastinya,  
membela agama, anak bangsa dan negara  
bahawa kita Malaysia tidak pernah gentar dengan ngauman ngeri mereka.

Kepada mu YAB Dato' Seri yang amat ku sayangi,  
Selagi darahmu mengalir hangat, selagi perjuangan mu belum selesai  
teruskan dan teruskanlah cita-cita murni mu itu  
sesungguhnya kami anak-anak Melayu amat berbangga  
punya 'Bapak Malaysia' yang berwibawa.  
Semoga Allah Yang Maha Esa merahmati kesejahteraan mu senantiasa.  
Wasallam.

**Norzaini bte Ali**  
30 Tahun  
*Eksekutif Pemasaran*

Buat YAB Dato' Seri yang amat dikasihi,  
Sungguhpun saya tidak pandai bercoretan dan menyatakan perasaan saya  
secara bertulis, saya ingin menyampaikan kesyukuran saya kepada Tuhan  
Yang Maha Esa, kerana mengurniakan Dato' Seri kepada kami,  
rakyat negara kita yang tercinta ini, yang memimpin kita semua ke arah  
kecemerlangan hidup duniawi dan akhirat.  
Terima kasih, YAB Dato' Seri. We appreciate your hardwork and effort so  
much!  
Semoga Tuhan memberkati anda dan Datin Seri selalu.  
May God bless you!

**Lam Yuen Hooi**  
31 Tahun  
*Pembeli*



**Datuk Nik Mohamed Yaacob**  
*Ketua Eksekutif*  
KUMPULAN-SIME DARBY BERHAD

Kesungguhan YAB Perdana Menteri, Dato' Seri Dr Mahathir Mohamad meningkatkan martabat Malaysia di mata dunia amat disanjung oleh seluruh rakyat Malaysia. Perjuangan YAB Perdana Menteri selama 15 tahun ini telah menyedarkan rakyat betapa pentingnya mewujudkan satu bangsa yang produktif dan dinamik. Sempena meraikan ulangtahun pimpinan YAB Perdana Menteri, kami di Kumpulan Sime Darby dan seluruh rakyat Malaysia berjanji akan terus berusaha merialisasikan wawasan 2020 demi kemajuan dan kesejahteraan Malaysia.”

*“Sumbangan YAB Dato’ Seri kepada negara sukar ditandingi. Menerusi Wawasan 2020 rakyat Malaysia tanpa mengira kaum secara yakin diri telah mampu bermimpi besar. Insya Allah Malaysia Boleh.”*



**Dato' Hassan bin Harun**  
*Pengerusi Eksekutif*  
KUB HOLDINGS BHD

Jika dulu bumi ditinggalkan sisa nostalgia ngeri, Tapi kini Bumi ini bangkit mengharungi derap wawasan yang diimpikan di bawah kepimpinan YAB Dato' Seri Dr Mahathir. Bumi ini, tanah ini cukup bertuah mempunyai pemimpin sepertimu yang sentiasa memperjuangkan nasib bangsa, hingga mengangkat martabat orang melayu di mata dunia. Doa kami semoga terus dipanjangkan usia, dimurahkan rezeki dalam mentadbir dunia pada dekad akan datang. Ucapan terima kasih yang tidak terhingga dari kami buatmu YAB Dato' Seri Dr Mahathir Mohamad di atas segala jasamu. Kami bangga mempunyai pemimpin yang cukup berkualiti seperti dirimu. Bagi kami, hati kami tetap mengatakan YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad adalah pemimpin No 1 dunia yang tiada tolok bandingnya.

Nor Salwani  
23 Tahun  
Front Office Assistant

Matamu merenung penderitaan rakyat  
Akalmu setiap detik mencari kesempatan memantap kehidupan  
Harapanmu moga kami tak lagi kecundang  
Ayunan langkahmu menghimpun keharmonian  
Tarikan suaramu menyatupadu rakyat  
Hembusan nafasmu payung kehidupan  
Ilmumu kearah dunia dan kehidupan akhirat  
Rezekimu santapan masa depan.  
Tanpamu kami mampu berdiri tapi dalam dirian yang tidak teguh.  
Tanpamu kami bersuara tapi suara kami tidak bergema kepelusok dunia.  
Terima kasih atas segala pengorbanan.

Noorjahan bte P. S. Mohd Sahriff  
28 Tahun  
Kerani

### Untuk YAB Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad

Salam mesra kasih bertaut  
Untuk wira pemimpin terbilang  
Mulut berkata hati tersebut  
Kau lah pemimpin dekad gemilang

Negara dipimpin Perpaduan Diamal  
Pelbagai sektor bergerak aktif  
Mencerna paradigma ke arah global  
Bangsa konstruktif negara produktif

Internet, KLCC, KL Tower, mercu tanda  
Islam diperkukuh, pembangunan diperhebat  
Mengangkat Martabat Bangsa, Ugama, Negara  
Ke puncak tinggi lagi terhormat

Lautan terima kasih segunung penghargaan  
Jasa mu tuan manakan terbalas  
Moga Tuhan anugerahkan Keberkatan  
Kepimpinan Berkualiti, Bersih dan Ikhlas.

Salamah bte Kosnin  
37 Tahun  
Kerani

Di bawah lembayung senja merah, kutitipkan kata indah, tanda terima kasih di atas perjuanganmu yang tak ternilai. Di kala aku menjejar erti kedewasaan, dirimu gah berdiri di tengah-tengah kelompok jagat yang digeruni. Kini aku bertuah di bumi MALAYSIA, Hidup bersama Visimu, Semangatmu, Citamu.  
Di kaki langit kirmizi  
Bersama angin sepoi bahasa  
Sampai hendaknya padamu  
Semarak kasih, seribu budi - Akan ku kenang selamanya.

Aniza M. Nawawi  
22 Tahun  
Kerani

## THE GREAT LEADER

I know of a great man,  
A man of great leadership,  
A man of sheer determination,  
A stern, courageous man,  
A man whom I highly regard,  
As the greatest leader in the world,  
For, so long as I know,  
This man is no other than,  
Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad.

Dear Dato' Seri Dr Mahathir,  
Never have I seen a leader like you,  
Never before a great leader than you're,  
Because you a leader,  
Whom I admire the greatest.

I know very well  
That you have done your job well,  
To fulfill your great responsibilities,  
To develop a nation,  
And to raise a beloved country,  
To bring its fame,  
Around the world.

For this very reason,  
There never have been a better leader,  
Than you really are,  
However better you are,  
You're the one and only,  
Whom I think,  
Is the best candidate,  
To receive the Outstanding Leader's Award.

Never in my life,  
Have I ever encountered a kind leader  
Who has brought prosperity to the nation,  
Who has brought fame to Malaysia,  
Who has brought us success,  
But you teach us something vital,  
To learn the meaning of success,  
And to be a competitive nation.

Across the barrier, we proceed,  
Whatever the burden, we carry together,  
From the Independence Day till today,  
We live under one roof,  
Under one multiracial nation,  
And under the Malaysian sky.

You lead us, you guide us,  
To surpass the great frontier,  
To achieve the ultimate success,  
Because you never cease,  
To help Malaysians,  
To achieve greater developments,  
To fight whatever obstacles,  
In our way to greater success,  
For the betterment of Malaysians,  
And the future of beloved Malaysia,  
But, I know something very well,  
That, on top of all,  
You want to achieve a mighty vision,  
A mighty vision for a beloved country.

**Bapa Pemimpin Yang Dikasihi,  
Dato' Seri Dr Mahathir bin Mohamad**

Sebagai seorang pemimpin negara yang unggul, jasa perjuangan mu begitu tinggi nilainya. Tiap pertuturan dan tindakan mu, bagaikan kegemerlapan permata di malam gelita. 15 tahun, bukanlah suatu jangka waktu yang mudah dilalui bagi seorang pemimpin, namun kau telah berjaya menghasilkan sebuah perjuangan yang murni dan membanggakan negara, di mata dunia. Sesungguhnya kau "Perwira Negara, Pembela Marwah Bangsa Yang Berwawasan"

Aku bangga menjadi rakyat Malaysia di bawah kepimpinan mu. Semoga Allah sentiasa memberkati perjuangan murni mu, dan merahmati mu sebagai "Wira Negara Kebanggaan Bangsa". Syabas dan tahniah Bapa Pemimpin yang tercinta.

Salam Hormat.



**Maznah Abdul Samad**  
49 Tahun  
Suri Rumah

**KILAUAN DI TANGANMU**

Ayahanda...

Gelaran paling layak untukmu ikhlas dari anak bangsamu yang menggamit wawasan...

Dulu...

Sebelum bertapaknya kemerdekaan jajahan meninggalkan calitan memilukan

Armada anak bangsa mendamba kebebasan yang tidak kesampaian...

Tibalah tikanya detik terhebat diskusi peroleh maufakat

Tanggal 31 Ogos detik gemilang empayar Malaya mencapai kebebasan

Kini...

Sebagai adipati penyambung warisan namamu dijulung tinggi

Empayar kecil bertukar wajah hasil dealektif berwawasan

Untuk membentuk empayar gemilang dirimu beremosi kental

Gelombang dunia menjadi cabaran pendorong utama mencapai matlamat

Dikaulah... administrator keamanan dunia penyelamat fenomena yang makin goyah

Engkau... perwira bangsa berani menepis imperialis asing

Malah mewujudkan diplomasi serantau tanpa mengalpaan tanggungjawabmu terhadap

Pertiwi...

Ayahanda...

Terimalah bingkisan rasa daripada anak bangsamu yang amat mengagumi dirimu...

Ribuan dan jutaan penghargaan atas pengorbananmu

Jerihmu mengalir bak permata nilam kilauannya menyerlah semesta alam

Aku... anak bangsamu bertuah berada di bawah naunganmu

Terimalah...

Secebis coretan hati yang tidak terhingga agungnya khas untukmu...

Ayahanda pembangunan negara semoga dirimu terus kental

Untuk menyahut cabaran yang bakal mendatang...

**Kamili Rosna Zulkifli**  
18 Tahun  
Pelajar

## THE TILLER

I heard the people twenty years ago:

"A new force is in the nation"

A might to mold the fertile land

A people now energised for the fight

awakened into the mission

Understanding your vision

Trying to see what's on the road ahead

How to be remembered

not for the things we propagate

but for the things we leave behind

For greatness in a man

by the sum of his courage and compassion

leadership and humanity

vision and wisdom

Herein then lies the seed of hope

2020, your legacy

wanted ever and forever in our hearts.



The PM, described as an inspiration for  
**Datuk Francis Lau** of LEONG HUP HOLDINGS BHD  
A'FAMOSA GOLF RESORT BHD

**YAB DATO' SERI DR MAHATHIR,**

Kau adalah pejuang sejagat yang konsisten,

Perdana Menteri yang telah meluahkan pandangan

Dan kritik yang tajam di forum antarabangsa

Tanpa "Fear and Favour"

Berbagai penghormatan yang dianugerahkan

Kepada Dato' Seri merupakan manifestasi

Pengiktirafan masyarakat antarabangsa

Ke atas perjuangan mu itu

Sesungguhnya Yang Amat Berhormat

Adalah tokoh negara membangun yang telah

Meletakkan Malaysia di peta dunia.



**Noor Azman Idris**  
*Pengarah Urusan*  
**JPJM NETWORK**

## UCAPAN TERIMA KASIH KEPADA YAB PERDANA MENTERI

Di bawah kepimpinan Perdana Menteri kita YAB Dato' Seri Dr Mahathir selama lebih daripada 15 tahun, Malaysia telah berjaya membuktikan kepada masyarakat dunia bahawa kita mampu berhadapan dengan negara-negara lain yang lebih besar dan maju.

Kami rakyat Malaysia amat berbangga atas kejayaan negara kita dan mengucapkan terima kasih kepada YAB atas segala usaha dan ketegasan kepimpinan YAB.

Dalam usaha membangunkan negara dalam bidang fizikal dan ekonomi, kita juga tidak ketinggalan membangunkan nilai-nilai sosial dan keagamaan dan berjaya mewujudkan perpaduan di kalangan pelbagai kaum.

Chase Perdana Berhad merakamkan terima kasih dan setinggi penghargaan terhadap kecemerlangan kepimpinan YAB.



Lembaga Pengarah  
Pengurusan & Kakitangan  
**CHASE PERDANA BERHAD**



Dunia sanjungi dan kagumi kepimpinan YAB Dato' Seri Dr Mahathir yang tidak kenal jemu untuk berjuang .....  
Jasa Dato' Seri tetap dikenang oleh rakyat Malaysia yang berbilang Bangsa dan tak mungkin lapuk dik hujan dan lejang dik panas.  
Syabas Dato' Seri.

**Mohd Zaini bin Ariffin, BSD**

*Pengurus*

**SERENDAH GOLF RESORT & EQUESTRIAN CENTRE**

*'One second of your handshake has elevated me to heights that only I know. That handshake on Hari Raya "open house" was my dream come true. I will cherish that moment for the rest of my life as I have had a motivation for life from a person who has secured a permanent place in history not only for Malaysia but of the world.*

*Thank you Dato' Seri Dr Mahathir. I will carry on your Vision 2020 to ensure its success.'*

**Murugesu Nars**  
27 Tahun  
*Pelajar*

## Yang Amat Berhormat

Blessed Birthday to you Sir. Words could not express the gratitude and admiration I have for you. Prime Minister, you have brought our nation to great heights, to a standard that our forefathers dare not even dream of. Because of you Sir, our nation is not competing with other nations, but maintaining a unique reputation and living environment of its own. Your far-sightedness, wisdom, honesty and righteousness is truly a gift from God. The Almighty has given Malaysia the best blessing ever and that is you, Yang Amat Berhormat.

As a housewife and mother, I am usually busy just running my home and have not much knowledge of the many things that is happening around the world. But I can see very clearly that my family has a great and bright future because of the many new and wonderful opportunities that have been made available to our nation. There's nothing we lack, everything is made available and we only have to reach out and work hard. I am honoured to be a citizen of Malaysia and have on many occasions pointed out to my daughter how blessed we are because of the peace and harmony and even the natural beauty we enjoy here in Malaysia.

The news on TV and Newspapers is enough to show how some nations are being destroyed, families broken and tormented, and most saddest of all, the innocent children who suffer because of war. War is a very painful experience and I thank God everyday in my prayers that we do

not and will not face this dreadful thing because of the good, sincere and fine Leader God has chosen for this nation.

Yang Amat Berhormat, I always stop everything I do to watch you on TV and listen to your speeches. You Sir, carry with you such calmness and serenity because of your wisdom. Your speeches are very straightforward, honest and sometimes even touching. I have said many 'Amen' to your sentences because you Prime Minister speak with truth and wisdom, be it at a simple gathering or an international event.

I will say it again. I am proud to be a Malaysian and I thank you for your hard work, effort, time, dedication and sacrifice of self to Malaysia.

I have and will always thank God in my prayers for you, and for the peace and harmony we sometimes take for granted.

I hope I have been able to express to you kind Sir, exactly what is in my heart.

With sincere admiration and gratitude from a humble rakyat.



## "MAHATHIR"

Nama mu Mahathir  
Bukan nya Pak Pandir  
Janjimu tidak pernah mungkir  
Kota ilham mu indah terukir

Terima kasih rakyat kerana jadi mahir  
Tidak hanya pandai sembang kerana kopi secangkir  
Berusaha gigih rasa jemu perlu disingkir  
Kejayaan terhasil kita akan terpinggir

Dunia luar tidak perlu kkuatir  
Kerana suara mu lantang bagai petir  
Menunjuk ajar supaya pandai berfikir  
Kepada jari yang pandai menuding tetapi di belakang menyindir

Lima belas tahun memimpin penuh getir  
Mertabat bangsa dijulang sampai keakhir  
Ketokohan mu tiada siapa yang setanding untuk menggilir  
Kesinambungan mu biar sentiasa jernih mengalir

Amanah, bijaksana dan tulus mentadbir  
Mata dunia terbuka nama mu tersisir  
Seantero dunia kerana mu Malaysia terpamir  
Tokoh-tokoh dunia hampiri mu menjadi batir

Pemerintahan mu maju tiada siapa yang tercibir  
Amanat 2020 teras kenyataan dan bukan nya sihir  
Penantian nya untuk generasi mutakhir  
Bangsa Malaysia tidak akan jadi fakir

Satu suara mengamankan dunia yang kucar kacir  
Afghanistan, Bosnia dan Palestin politik nya sukar difaisir  
Pidato serta keperihatinan mu umpama seorang amir  
Kerana mu negara itu bangun semula dari tergelincir

Aku mewakili bangsa yang sering berdoa dan berzikir  
Untuk kesejahteraan mu Mahathir  
Dari mula engkau lahir  
Hinggalah bergelar Perdana Menteri Dato' Seri Dr Mahathir

Safiee bin Saaid  
36 Tahun  
Pelita Trafik

Tiada yang dapat aku ungkapkan selain kesyukuranku ke hadirat ilahi kerana bebasnya dari jajahan dan terciptanya tembok kemerdekaan di bumi Malaysia "Tanah Tumpah Darahku Tercinta"... telah kau ciptakan seorang insan juang berpengorbanan jitu untuk bersama mempertahankan keamanan dan kedamaian negara Malaysia... Bertuahlah anak Malaysia setelah berada di bawah pimpinanmu dengan semangat yang kental untuk menempah nama negara Malaysia di mata dunia... Hasilnya hadirilah masyarakat yang demokrasi disamping melahirkan generasi intelektual dan produktif ke arah wawasan impianmu iaitu "Wawasan 2020"... nyatalah impianmu membawa kemajuan walaupun masih lagi meninggalkan parut yang gersang!!!

Emelda Mohd Adnan  
14 Tahun  
Pelajar

I Love You Dr Mahathir.

Thank You For Helping Me To Become A Big Boy.

Thank You For Helping My Daddy, Mommy, Sister And My Doggy.

Thank You Very Much For Serving MALAYSIA.

Please Write To Me If You Can. I Love You!

Tay Tze Yi  
5 Tahun  
Pelajar

**LAHIRNYA SEORANG PEMIMPIN**  
(Sempena 15 Tahun Memimpin Negara)

al 20hb. Disember, 1925  
berang Perak, Alor Setar  
Darul Aman  
ah seorang bayi  
eluarga yang disegani  
hormati oleh segenap lapisan masyarakat  
nama Mahathir bin Mohamad  
hara dengan penuh kasih sayang  
beri pendidikan dunia dan akhirat  
erlangannya dalam bidang akademik  
a mencapai gelaran Dr Mahathir  
ak lemah lembut  
a senyum dan bertegur sapa  
hati dan jiwanya keras  
si waja, bersemangat nasionalisma  
membela nasib bangsanya  
engusir penjajah yang memerintah  
dari Malaya  
anya yang murni telah terkabul  
li pemimpin negara Malaysia Merdeka  
kenal seluruh dunia antarabangsa  
ak 15 tahun memimpin negara  
i Perdana Menteri Malaysia  
a Allah lanjutkan usianya  
eri kudrat dan kesihatannya  
ganda - Kami doa'kan nya.

**SAB TAIB**  
70 Tahun  
Penara

Dr Mahathir. Dirimu inspirasi bangsamu, Rancang membina dan melahirkan idea global, Menjana semangat dari bangsa yang lemah, Andainya bangsamu setia bertafakur, Hargai perjuanganmu diulang tahun ke 15, Adakah bangsamu ini telah maju namun, Tentunya perjuanganmu belum selesai justeru itu, Hanya sokongan dan kerjasama bangsamu impian akan tercapai, Indah dalam angan-angan pastinya mengkagumkan dalam realiti, Resah kami menanti hari muka, Moga Allah memanjangkan usiamu, Obor semangat yang ada pastinya berterusan andai tiangnya bertukar, Harapan bangsamu maafilah yang menyakiti hati tulusmu, Dalam perjuangan dengarlah suara sokongan bangsamu di belakang.

**Yukin Berimbun**  
24 Tahun  
Pegawai Kastam

Buat ayahanda tersayang, sesungguhnya perjuangan ayahanda tiada titik sudahnya kerana anakanda-anakanda sekelian generasi kini akan memegang amanah yang bakal diberikan kepada kami kelak. Inilah janji kami anak wawasan.

Tahniah! Ayahanda telah berjaya mencorakkan Malaysia dengan jayanya, kami bangga dengan kejayaan ini. Sememangnya tempoh 15 tahun bukanlah tempoh yang singkat, namun kegigihan ayahanda selama ini, membuatkan anakanda turut berbangga terhadap ayahanda. Terima kasih anakanda ucapkan di atas pengorbanan dan perjuangan ayahanda selama ini untuk rakyat jelata. "Semoga ayahanda dipanjangkan usia dan berbahagia selalu"

**Rasidah Ab. Kadir**  
20 Tahun  
Kerani



**Daud bin Wahid**

Pengarah Urusan

KINGSAR SENDIRIAN BERHAD



**IR. Muhammed Reduan bin Abdullah**

Pengarah Operasi

KINGSAR SENDIRIAN BERHAD

“Harum nama mu di seluruh dunia, anggun wajah mu ramai yang gemar, seluruh dunia sudah terkenal, dipuja si kecil dan besar.

Lima belas tahun sudah berlalu, suatu waktu yang singkat bagiku, keupayaan mu tetap bermutu, memimpin rakyat mu penuh jitu.

Kedukaan, kegembiraan biasa berlaku, barulah itu dinamakan pemimpin, wajah mu yang mesra sering terjalin, itulah keagungan seorang pemimpin tulin.

Sepuluh jari kami bermohon kepada Allah yang Maha Agung agar kepimpinan mu terus disambung.”

## *UAB Perdana Menteri*

Percikan-percikan inspirasimu, telah menjana daya juang bangsa Lontaran-lontaran pemikiranmu, membikin orang terpana, lalu akur dan angkat topi

Kau telah berjaya mengangkat martabat dan kehormatan anak bangsa dulu, Malaysia hanyalah sebuah noktah kumuh di peta dunia hari ini, Malaysia sebuah bintang gemerlapan di angkasa katulistiwa membuat semua orang iri, kagum dan terpesona

Puji syukur kepada Allah s.w.t., yang telah menganugerahi kami pemimpin, pemikir, pelapor sekali gus pelaksana sepertimu Mahathir terima kasih Malaysia di atas hempas pulasmu selama lima belas tahun mengujudkan monumen-monumen “pembaharuan”, tapak “Malaysia Berjaya”



**Suardi Sawai**

ke hadirat Allah S.W.T. kerana atas izin dan kurnianya memanjangkan  
AB Dato' Seri supaya sentiasa sihat serta berupaya untuk memimpin  
bangsa dalam keadaan aman damai berteraskan nilai-nilai Islam.

Setelah setahun selepas kita mencapai kemerdekaan dan kini genaplah 39  
tahun kita menikmati nikmat kemerdekaan dan sebahagian daripadanya  
adalah hasil perjuangan serta kepimpinan YAB Dato' Seri yang kini mencapai  
tahun.

Peribadi saya mula mengetahui ketampilan dan semangat perjuangan  
YAB Dato' Seri melalui buku "The Malay Dilemma" dan sesungguhnya  
ini nalurinya menjadi landasan pimpinan beliau untuk membangun  
Melayu hingga menjadi kenyataan kini.

Kita telah mengenali negara MALAYSIA malah menghormati dan  
bangsa kita, bangsa Melayu serta pegangan kita, iaitu ISLAM.

Jauh di sudut hati saya timbul satu soalan dan kebimbangan,  
mana pula keadaan Malaysia nanti tanpa Dato' Seri?

Sekali syabas dan tahniah untuk YAB Dato' Seri dan juga keluarga  
sentiasa di dalam peliharaan Allah selalu.

am.

**Ramlee bin Salleh**  
38 Tahun  
*Kerani*

Assalamualaikum... 1925, lahirlah seorang bayi yang tidak pernah dijangka  
menggegarkan dunia ini. 15 tahun pentadbiranmu, 16 tahun umurku.  
Seorang remaja yang pastinya bergolak dengan pelbagai naluri tetapi  
pastinya juga remaja ini tidak pernah melupakan kredibiliti seorang  
pimpinan yang telah mencuci minda remaja-remaja yang bakal  
melaksanakan Wawasan 2020 yang telah disuarakan oleh pemimpin yang  
setinggi ini. Itulah tokoh yang berwibawa YAB Dato' Seri Dr  
Mahathir bin Mohamad yang tidak pernah mengenal erti jemu dalam  
mengangkat nama Malaysia di serata dunia. Akhir kata... terima kasih di  
kepalanya.

**Thahira Bibi**  
16 Tahun  
*Pelajar*

Salam teramat kasih untuk Perdana Menteri yang tercinta.

Ku memuja Dato' Seri bukan kerana nama, bukan kerana wajah,  
Tapi kerana jasa Dato' Seri, wawasan, tindakan dan cita-cita besar untuk  
bangsa dan meletakkan Islam di mercu keagongan.

Dato' Seri adalah tokoh yang Tuhan ciptakan untuk abad ini

Dato' Seri bukan saja seorang negarawan Malaysia malah Dato' Seri  
adalah Tokoh Negara-Negara Membangun, Negara-Negara Tertindas..

Berlinang airmataku bersama bercucuran airmata Dato' Seri semasa TV  
menyiarkan puisi Dato' Seri yang berjodol, "Perjuangan Yang Belum  
Selesai".

Ya Allah, kau permudahkan segala pelaksanaan untuk mencapai  
segala visi Perdana Menteri yang amat ku kasih.

Ya Allah, kau panjangkan usianya dan kau pertajamkan lagi buah  
fikiran Perdana Menteri.

Aku bangga melihat Perdana Menteri bersebelahan Bill Clinton di Bogor.

Aku bangga dan bermegah mendengar ucapanmu di pentas antarabangsa  
membela yang teraniaya.

Perdana Menteri adalah modal terbaik untuk zaman ini.

Bukan saja petah bercakap tetapi cekap dalam membuat.

**Mohd Noor Mamat**  
36 Tahun  
*Banker*

"Engkaulah tulang belakang tunggak kejayaan Malaysia hari ini. Mahathir...  
kalau dapat ku cipta tinta emas, selautan dakwat merah, biru atau hitam...  
apakah dapatku lakarkan jasa dan budimu... membentang hamparan sentosa  
untuk jelata. Mahathir... setinggi Menara KL, setegap KLCC adalah lebih  
sasa dan gagah semangat juangmu membela bangsa dan tanahair.  
Mahathir... 15 tahun berlalu engkau lalui ranjau dan kemelut politik  
negara... bersama asam garam dan perencah kau adungkan dengan semangat  
globalisasi menjadi acuan jati diri yang mengerak wawasanmu, wawasan  
kami dan wawasan negara"

**Zulkarnain**  
22 Tahun  
*Pengajar*

Tahniah!

Saya amat berbangga dan bersyukur kerana negara Malaysia kita ini dikurniakan oleh Allah S.W.T. dengan seorang pemimpin berdedikasi dan berwawasan demi kejayaan dan kemakmuran rakyat, bangsa dan negara.

Syabas Dato' Seri sempena ulangtahun yang ke 15 berkhidmat sebagai Perdana Menteri Malaysia.

Hajjah Saadiah bte Osman  
34 Tahun  
Suri Rumah

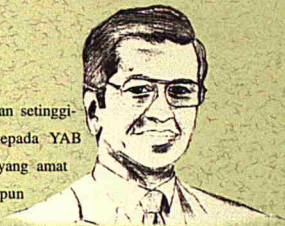


William Sim Boo Chia  
Pegawai  
WILLIAM SIM SDN BHD

"Saya amat menghargai dan menyanjungi kepimpinan Dato' Seri yang telah membawa angin perubahan kepada Malaysia yang menjadikan negara ini amat makmur dan aman bagi membolehkan kami semua rakyat Malaysia hidup dalam harmoni".

Saya ingin mengucapkan setinggi-tinggi penghargaan kepada YAB Perdana Menteri kita yang amat saya sanjungi. Walaupun saya masih bersekolah,

saya sedar akan kelebihan menjadi seorang warganegara Malaysia dan bersyukur dengan pemberian itu. Negara Malaysia telah membangun dan mencapai kemajuan yang pesat hasil pimpinan YAB Perdana Menteri kita. Saya amat gembira kerana Malaysia mempunyai seorang Perdana Menteri yang berkaliber serta dihormati ramai. Sekali lagi, saya ucapkan terima kasih kepada Perdana Menteri kita, YAB Dato' Seri Dr Mahathir Mohamad. Semoga tuhan panjangkan umur beliau serta isteri beliau, Datin Seri Dr Siti Hasmah Mohamed Ali supaya dapat terus memimpin negara Malaysia ke tahap yang lebih cemerlang.



Pauline Teo Hwa Ling  
17 Tahun  
Pelajar



BERSEKUTUAN MELAKSANAKAN TRANSFORMASI PERDANA  
BERSAMA SAMA KE ARAH KE  
MURANG U

JANUARI 1996

NGAN DUN  
LA LUMPUR



**ANUGERAH SKIM INSENTIF  
BAGI AHLI-AHLI SUKAN CACAT**

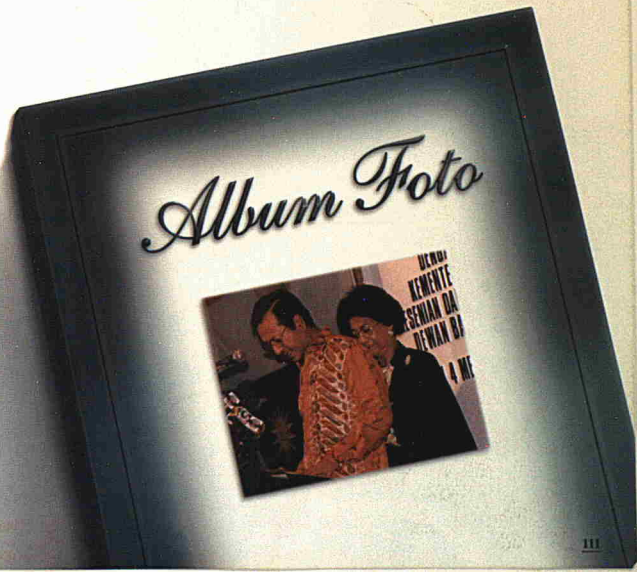
**BAYAR  
KEPADA:**

**CHEOK KON FATT**

Kerajaan kepimpinan YAB Dato' Seri sentiasa memberikan keutamaan kepada perpaduan dan pembangunan masyarakat dan mereka yang memerlukan. Penubuhan Kementerian Perpaduan Negara dan Pembangunan Masyarakat memperlihatkan hasrat sebenar YAB Dato' Seri. YAB Dato' Seri dalam penyampaian Anugerah Skim Insentif ahli-ahli sukan cacat diiringi oleh YB Datin Paduka Zaleha, Menteri Perpaduan Negara dan Pembangunan Masyarakat. The government of YAB Dato' Seri has always placed great importance to unity and community development and the needy. As such, the Ministry of National Unity and Community Development was set up. YAB Dato' Seri at the Incentive Scheme Award Presentation for paraplegic sport members, accompanied by YB Datin Paduka Zaleha, the Minister of National Unity and Community Development.

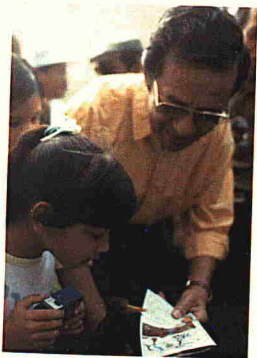


*From The Photo Album*





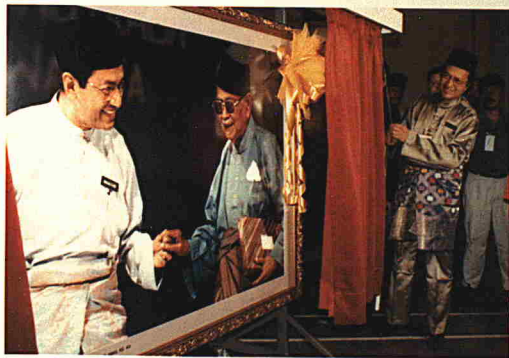
















**Jemaah Menteri Kabinet Semasa Buku Ini Diterbitkan**

*Cabinet Ministers At The Time of Publication*

# Penghargaan

*Appreciation*



## **Organisasi / Organisation**

Arkib Negara Malaysia  
Bank Industri Malaysia Berhad  
Consistent Wisdom Sdn Bhd  
Compaq Computers (M) Sdn Bhd  
Inno Exclusive Sdn Bhd  
Kontena Nasional Berhad  
Kumpulan Berjaya  
Kumpulan Darul Ehsan Berhad  
Kumpulan Syarikat-Syarikat KCM  
Lembaga Pelabuhan Bintulu  
LBS Bina Holdings Berhad  
Low Yat Group Of Companies  
Multipurpose Holdings Berhad  
Perlis Consolidated Sdn Bhd  
Penang Port Sdn Bhd  
Rating Agency Malaysia Berhad  
Sarawak Securities Sdn Bhd  
Syarikat Telekom Malaysia  
Taliworks (Langkawi) Sdn Bhd  
TDM Berhad  
Tele Dynamics Sdn Bhd  
Timah Langat Berhad  
Univision Agency & Services  
Woonsteel Industries Sdn Bhd  
Zhulian Marketing (M) Sdn Bhd

## **Individu / Individual**

Azhari Ibrahim  
Capt. Awangku Malyx Pengiran Mahran  
Eng Weng Tong  
Senator Habsah Osman  
Johari Zakaria  
Hoo Ke Ping  
Che Kamarul Wzaman Che Haron  
Dr Maamor Osman  
Mohd Yusoff Salleh  
Mohd Azam Ali  
Mohd Hamidan Zainuddin  
Nadzim Johan @ Nadim Johor  
William Sim Boo Chia  
Dato' Zahrain Mohd Hashim  
Hj Zamrin bin Bidin

## **Gambar-gambar / Photographs**

Koleksi Kelab Cinta Malaysia  
The New Straits Times Press (Malaysia) Berhad  
Arkib Negara Malaysia



# Jawatankuasa Pengarang

*Editorial Committee*

**Penasihat / Advisor**

Yang Berhormat Datin Paduka Hajjah Zaleha bte Ismail  
Hj Abu Johan

**Panel Pengarang / Editorial Panel**

Che Jalil bin Mat  
Nadzim Johan @ Nadim Johor  
Hajjah Norah bte Abdul Rahman  
Hajjah Saadiah bte Osman

**Penyelidikan, Perancangan & Koordinasi / Research, Planning & Coordination**

Daud bin Hamid  
Jesli bin Mat  
Edward Saw Say Boon  
Jasni bin Mat  
Noor Baimi Md. Zaini  
Abdul Razzaq bin Nik Sulaiman  
Muhammad Mateen bin Nik Sulaiman  
Tony Wong Yew Seng

**Diterbitkan oleh / Published by**

Kementerian Perpaduan Negara dan Pembangunan Masyarakat Malaysia dengan Kelab Cinta Malaysia  
Tinjauan Sdn Bhd  
KCM Nominees Sdn Bhd

*Printed by : Interpress Printers Sdn Bhd*

Copyright © 1997 by Kelab Cinta Malaysia  
All rights reserved. This book or parts thereof, may not be reproduced in any form without written permission.

Kelab Cinta Malaysia • Tingkat 36, Menara Lion, 165 Jalan Ampang, 50450 Kuala Lumpur. Tel: 03-269 6256 Fax: 03-269 6272 E-Mail: cohq\_36@ibm.net  
• 30, Lorong 6A/91, Taman Shamelin Perkasa, 56100 Kuala Lumpur. Tel: 03-964 1444 Fax: 03-964 2444

